

2023 ANNUAL REPORT

VILLAGE CHURCH

A MISSIONAL, MULTICULTURAL COMMUNITY IN CHRIST

villagebeaverton.com



CONTENTS

3 Village Council Letter

6 Lead Pastor Letter

9 Asian American Ministry

10 Community Outreach

12 DNA Group Ministry

15 Hispanic Ministry

17 Integration & Community

20 Japanese Ministry

23 Kids Ministry

26 Korean Ministry

28 Men's Ministry

29 Missions

32 Operations

35 Pastoral Care

38 Pastoral Care & Generations

40 Seniors Ministry

42 Women's Ministry

44 Worship Ministry

46 Young Adult Ministry

47 Youth Ministry

A LETTER FROM THE VILLAGE COUNCIL



Kamal Polumaru, Village Council Chair

As we reflect on the past year, we are grateful for the many ways in which our church community has grown and strengthened in its mission to glorify God and serve others.

Ministries and Outreach: Our church has been actively involved in local and global outreach efforts. We have supported numerous community projects, partnered with local organizations, and sent mission teams to share the love of Christ. The impact of these initiatives has been profound, touching the lives of those in need and spreading the message of hope.

Worship and Spiritual Growth: Throughout the year, our worship services have provided opportunities for spiritual growth and fellowship. We've seen an increase in attendance at our various worship services, and we continue to explore ways to enhance the worship experience for our diverse congregation. DNA groups, Bible studies, and discipleship programs have flourished, fostering deeper connections and a stronger sense of community.

Financial Overview: Thanks to the faithful giving of our members. Although our church's financial health has been through some ups and downs, we have been committed to continue supporting various ministries, missions, and outreach programs. Your generosity has made it possible for us to make a positive impact both within our church family and in the broader community.

Facility and Infrastructure: Maintenance and improvements to our church facilities have been ongoing. We have addressed necessary repairs and enhancements to ensure a welcoming and safe environment for all members and visitors. Your continued support enables us to maintain our facilities and plan for future upgrades that will benefit our entire community.

Leadership and Volunteerism: The commitment of our leadership team and volunteers has been invaluable. Their dedication to serving the church and its ministries has been evident in the success of various programs and events. We are continually blessed by the diverse talents and skills within our congregation.

Challenges and Opportunities: While celebrating our achievements, we recognize that challenges may arise. The council is committed to addressing any issues that may hinder our growth and effectiveness. As we navigate the path ahead with the guidance of the holy Spirit, we are working on a renewed vision in collaboration with the Lead team that we believe will provide opportunities for innovation and expansion.

Looking Forward: As we move into the next year, we are excited about the possibilities that lie ahead. We remain steadfast in our commitment to fostering a church community that reflects the love of Christ, and we invite each member to join us on this journey of faith.

Our earnest desire is to continually grow in the likeness of Christ and be the missional, multicultural community - the result of faithful people who over decades are compelled by the life of Jesus to see a kingdom of love realized on earth. Thank you for your continued support and prayers. May God's grace and blessings abound in the life of our church. Shalom!

지난 한 해를 되돌아 볼때에, 우리 교회 공동체의 사명인 하나님을 영화롭게 하고 타인을 섬기는 일을 통해
공동체가 더욱 성장하고 견고하게 된 여러 부분들로 인해 감사드립니다.

사역과 아웃리치
우리 교회는 지역 및 글로벌 아웃리치 활동에 적극적으로 참여해 왔습니다. 수많은 지역사회 프로젝트를 지원하고,
지역 단체와 협력하며, 그리스도의 사랑을 나누기 위해 선교팀을 파견해 왔습니다.
이러한 사역은 도움이 필요한 사람들의 삶을 변화시키고 희망의 메시지를 전파하는 데 큰 영향을 미쳤습니다.

예배와 영적 성장
일 년 내내 예배를 통해 영적 성장과 교제의 기회를 제공해 왔습니다. 다양한 예배의 참석률이 증가했으며,
다양한 회중을 위해 예배 경험을 향상시킬 수 있는 방법을 지속적으로 모색하고 있습니다.
DNA 그룹, 성경 공부, 제자 훈련 프로그램이 활성화되어 더 깊은 유대감과 강한 공동체 의식을 고양시키고 있습니다.

재정 개요
우리 교회는 재정적으로 약간의 우여곡절을 겪었지만, 교우들의 신실한 헌금 덕분에 다양한 사역과 선교, 봉사 프로그램을
지속적으로 지원할 수 있었습니다. 여러분의 적극적인 참여가 빌리지교회 공동체내 교우들과 지역사회의 더 많은 공동체에
긍정적인 영향을 끼칠 수 있도록 하였습니다.

시설 및 인프라
교회 시설에 대한 유지 보수와 개선이 계속되고 있습니다. 모든 교인과 방문객에게 따뜻하고 안전한 환경을 제공하기 위해
필요한 수리 및 개선 작업을 진행했습니다. 여러분의 지속적인 지원 덕분에 시설을 유지 관리하고,
전체 커뮤니티에 도움이 되는 향후 개선사업에 대한 계획을 세울 수 있게 되었습니다.

리더십과 자원 봉사
리더십 팀과 자원봉사자들의 헌신은 매우 소중합니다.
교회와 사역을 위해 봉사하는 이들의 헌신은 다양한 프로그램과 사역을 통해 확인할 수 있었습니다.
우리는 교회 내 다양한 재능과 기술을 통한 봉사자들을 통해 지속적인 축복을 누리고 있습니다.

도전과 기회
우리는 여러 긍정적인 성과들을 감사하는 동시에 다양한 도전이 생기고 있음을 인식하고 있습니다.
카운슬은 우리의 성장과 효율성을 저해할 수 있는 모든 문제를 해결하기 위해 최선을 다하고 있습니다.
우리는 성령의 인도하심에 따라 앞으로 나아갈 길을 탐색하면서,
Lead team과의 협력을 통해 수립하고 있는 새로운 비전을 통해 새로운 변화와 성장의 기회가 생기기를 소원합니다.

앞으로의 전망
새로운 한 해를 앞두고서 저희는 앞으로 펼쳐질 가능성에 대해 기대가 큽니다. 저희는 그리스도의 사랑을 드러내는
교회 공동체로 발돋움 하기 위한 노력을 멈추지 않을 것이며, 모든 교우들이 이 믿음의 여정에 동참해 주시기를 바랍니다.

우리의 간절한 소망은 수십 년 동안 예수님의 삶에 이끌려 이 땅에 사랑의 왕국이 실현되는 것을 보고자 했던 신실한 사람들
의 열매인 선교적 다문화 공동체가 되어 지속적으로 그리스도를 닮아가며 성장하는 것입니다.

여러분의 지속적인 후원과 기도에 감사드립니다. 우리 교회의 삶에 하나님의 은혜와 축복이 넘치기를 바랍니다. 샬롬!

Al reflexionar sobre el año pasado, estamos agradecidos por las muchas maneras en que nuestra comunidad de la iglesia ha crecido y se ha fortalecido en su misión de glorificar a Dios y servir a los demás.

Ministerios y Alcance: Nuestra iglesia ha estado activamente involucrada en esfuerzos de alcance local y global. Hemos apoyado numerosos proyectos comunitarios, colaborado con organizaciones locales y enviado equipos misioneros para compartir el amor de Cristo. El impacto de estas iniciativas ha sido profundo, tocando las vidas de los necesitados y difundiendo el mensaje de esperanza.

Adoración y Crecimiento Espiritual: A lo largo del año, nuestros servicios de adoración han proporcionado oportunidades para el crecimiento espiritual y el compañerismo. Hemos visto un aumento en la asistencia a nuestros diversos servicios de adoración, y seguimos explorando formas de mejorar la experiencia de adoración para nuestra congregación diversa. Los grupos de ADN, los estudios bíblicos y los programas de discipulado han florecido, fomentando conexiones más profundas y un mayor sentido de comunidad.

Resumen Financiero: Gracias a las fieles ofrendas de nuestros miembros. Aunque el estado financiero de nuestra iglesia ha pasado por algunos altibajos, nos hemos comprometido a seguir apoyando diversos ministerios, misiones y programas de extensión. Su generosidad ha hecho posible para nosotros hacer un impacto positivo tanto dentro de nuestra familia de la iglesia y en la comunidad en general.

Instalaciones e Infraestructura: El mantenimiento y las mejoras de las instalaciones de nuestra iglesia han sido constantes. Nos hemos ocupado de las reparaciones y mejoras necesarias para garantizar un entorno acogedor y seguro para todos los miembros y visitantes. Su continuo apoyo nos permite mantener nuestras instalaciones y planificar futuras mejoras que beneficiarán a toda nuestra comunidad.

Liderazgo y Voluntariado: El compromiso de nuestro equipo de liderazgo y voluntarios ha sido inestimable. Su dedicación al servicio de la iglesia y sus ministerios ha sido evidente en el éxito de varios programas y eventos. Estamos continuamente bendecidos por los diversos talentos y habilidades dentro de nuestra congregación.

Retos y Oportunidades: Mientras que celebramos nuestros logros, reconocemos que pueden surgir retos. El Concilio se compromete a ocuparse de cualquier problema que pueda obstaculizar nuestro crecimiento y eficacia. Mientras navegamos por el camino que tenemos por delante con la guía del Espíritu Santo, estamos trabajando en una visión renovada en colaboración con el equipo Directivo que creemos ofrecerá oportunidades de innovación y expansión.

Mirando al Futuro: A medida que avanzamos hacia al próximo año, estamos entusiasmados con las posibilidades que tenemos por delante. Seguimos firmes en nuestro compromiso de fomentar una comunidad de iglesia que refleje el amor de Cristo, e invitamos a cada miembro a unirse a nosotros en este camino de fe.

Nuestro ferviente deseo es crecer continuamente a semejanza de Cristo y ser una comunidad misionera y multicultural, el resultado de personas fieles que durante décadas se han sentido impulsadas por la vida de Jesús a ver realizado un reino de amor en la tierra. Gracias por su continuo apoyo y sus oraciones. Que la gracia y las bendiciones de Dios abunden en la vida de nuestra iglesia. ¡Shalom!

A LETTER FROM LEAD PASTOR PAUL



Paul Choi, Lead Pastor

Beloved Village community,

We begin a new year, all together, and it is a special year, Village's 75th anniversary. In this long history, I am in my fourth year now as Lead Pastor, one in a group of 9 lead pastors in the course of 75 years of ministry. And so I consider what this past year, our addition to the 75, has been at Village. A year holds so much, both Villagers' joys and their sorrows. It has been my privilege to witness and walk alongside you this last year.

Reflecting back on the year, I am specifically thankful to God for His ministry at Village.

We had new staff join our ministry team. I praise God that Village is a place of continuing ministry. Our ministry staff team is precious; their camaraderie, humbleness, and desire to follow God's will is a great praise. We celebrate each other and challenge each other to grow in our faith.

I am thankful for the work our congregation has done, in voting for and receiving our new mission statement, identity, and core values. We received so much feedback that Villagers could see ourselves in these words, that this is who we are, and continue to pray to become. The community discernment in these processes and decisions clarified our direction.

We had new members and baptisms this year. I thank God for the Holy Spirit stirring in Villagers' hearts. I pray we will continue to witness the body of Christ in our covenantal commitment to one another as a church.

And I praise God for our new Chapel service, a continuation of the legacy of worship at Village into this 75th year. There have been numerous "new" chapel services over Village's years, so it is the purpose of additional worship services that I am thankful for; Villagers inviting their neighbors into this space. The chapel held our first neighborhood dinner this past Christmas season, and we celebrated the season with our local community.

We began our ReFrame course this year: an advanced discipleship course for our covenantal members. The class aimed at bridging faith and work in one's everyday life, thereby being ambassadors of reconciliation in the world - our pursuit to be a blessing to neighbors. I am grateful for the dozens of people who took the first rounds of the class with me, and I am excited that this will continue and be available to all covenantal members.

This was all God's ministry, and I pray that we continue to follow His leading and be formed together by His will.

We may be thinking and feeling that while the dates on our calendar change, everything around us remains the same as last year. But as the Prophet said, the steadfast love, the love of the Lord never ceases his mercy, never comes to an end. They are new every morning. And that's why we can face this day and this year with a fresh new heart and greatest faithfulness.

사랑하는 빌리지 공동체 여러분,

올해는 빌리지 창립 75주년이라는 특별한 해를 맞이하여 모두 함께 새해를 시작합니다. 이 유구한 역사 속에서 저는 75년 동안 사역한 9명의 담임목사 중 한 명의 담임목사로서 4년째의 해를 맞이하고 있습니다. 그래서 75년 속의 지난 한 해를 돌아보며 빌리지에서 있었던 일들을 생각해봅니다. 일년이라는 시간은 빌리지 교인들의 기쁨과 슬픔을 모두 담고 있습니다. 지난 한 해 동안 여러분과 함께할 수 있었던 것은 제게 큰 영광이었습니다.

한 해를 돌아보며 빌리지에서의 사역에 대해 특별히 하나님께 감사를 드립니다.

새로운 스태프들이 사역팀에 합류했습니다. 빌리지가 지속적인 사역의 장이 되어주시는 하나님을 찬양합니다. 우리 사역팀은 소중합니다. 그들의 동료애, 겸손함, 하나님의 뜻을 따르고자 하는 열망은 큰 찬사입니다. 우리는 서로를 축하하고 신앙의 성장을 위해 서로에게 도전합니다.

저는 새로운 사명 선언문, 정체성, 핵심 가치에 투표하고 이를 받아들인 우리 회중의 노력에 감사합니다. 빌리지 성도분들이 이 문구에서 우리 자신을 볼 수 있을 정도로 많은 피드백을 받았고, 이것이 바로 우리가 누구인지, 그리고 그렇게 되기 위해 계속 기도하고 있다는 것을 알 수 있었습니다. 이러한 과정과 결정에서 커뮤니티의 분별력을 통해 우리의 방향성이 명확해졌습니다.

올해는 새로운 회원과 세례가 있었습니다. 성령께서 빌리지 성도분들의 마음을 움직이신 것에 대해 하나님께 감사드립니다. 저는 우리가 교회로서 서로를 향한 언약의 헌신 속에서 그리스도의 몸을 계속 증거할 수 있기를 기도합니다.

그리고 저는 빌리지의 예배 유산을 75주년이 되는 올해까지 이어갈 새로운 채플 예배에 대해 하나님을 찬양합니다. 빌리지의 수년 동안 수많은 "새로운" 예배가 있었기 때문에, 제가 감사하게 생각하는 예배의 부가적 목적은 빌리지 성도분들이 이웃을 이 공간으로 초대하는 것입니다. 지난 크리스마스 시즌에는 예배당에서 첫 번째 이웃 초청 만찬을 개최하여 지역 사회와 함께 성탄절을 축하했습니다.

올해 우리는 언약 회원들을 위한 고급 제자 훈련 과정인 리프레임(ReFrame) 과정을 시작했습니다. 이 과정은 일상에서의 신앙과 일을 연결하여 세상 속에서 화해의 대사가 되고, 이웃에게 축복이 되는 것을 목표로 합니다. 첫 번째 수업에 함께한 수십 명의 사람들에게 감사하며, 이 수업이 계속 진행되어 모든 언약 회원들이 참여할 수 있게 되어 기쁩니다.

이 모든 것이 하나님의 사역이었으며, 앞으로도 하나님의 인도하심을 따르고 그분의 뜻에 따라 함께 만들어지기를 기도합니다.

달력의 날짜는 바뀌었지만 우리 주변의 모든 것이 작년과 똑같다고 생각하고 느낄 수 있습니다. 그러나 선지자의 말처럼 주님의 변함없는 사랑, 자비를 멈추지 않으시는 주님의 사랑은 결코 끝나지 않습니다. 그것은 매일 아침 새롭습니다. 그렇기 때문에 우리는 오늘과 올해를 새롭고 새로운 마음으로 가장 신실하게 맞이할 수 있습니다.

Amada comunidad de Village,

Comenzamos un nuevo año, todos juntos, y es un año especial, el 75 aniversario de Village. En esta larga historia, estoy en mi cuarto año como Pastor Principal, uno en un grupo de 9 pastores principales en el curso de 75 años de ministerio. Y así considero lo que este último año, nuestra adición a los 75, ha sido en Village. Un año encierra muchas cosas, tanto alegrías como penas. Ha sido un privilegio para mí ser testigo y caminar a vuestro lado este último año.

Reflexionando sobre el año, estoy específicamente agradecido a Dios por Su ministerio en Village.

Tuvimos nuevo personal que se unió a nuestro equipo ministerial. Alabo a Dios porque Village es un lugar de ministerio continuo. Nuestro equipo de personal ministerial es precioso; su compañerismo, humildad y deseo de seguir la voluntad de Dios es una gran alabanza. Nos celebramos mutuamente y nos desafiamos a crecer en nuestra fe.

Estoy agradecido por el trabajo que nuestra congregación ha realizado, votando y recibiendo nuestra nueva declaración de misión, identidad y valores fundamentales. Recibimos tantos comentarios de personas de Village pudimos vernos a nosotros mismos en estas palabras, que esto es lo que somos y seguimos orando para llegar a ser. El discernimiento de la comunidad en estos procesos y decisiones clarificó nuestra dirección.

Este año hemos tenido nuevos miembros y bautismos. Doy gracias a Dios y al Espíritu Santo por tocar el corazón de nuestra congregación. Oro para que sigamos dando testimonio del cuerpo de Cristo en nuestro compromiso de alianza mutua como iglesia.

Y alabo a Dios por nuestro nuevo servicio en la capilla, una continuación del legado de servicios en Village en este 75° año. Ha habido numerosos "nuevos" servicios en la capilla en los años de Village, por lo que es el propósito de los servicios de culto adicionales por lo que estoy agradecido; la congregación de Village está invitando a sus vecinos a este espacio. La capilla celebró nuestra primera cena de barrio en la pasada temporada navideña, y celebramos la temporada con nuestra comunidad local.

Este año comenzamos nuestro curso ReFrame: un curso avanzado de discipulado para nuestros miembros de la iglesia. El objetivo del curso es tender un puente entre la fe y el trabajo en la vida cotidiana, para ser embajadores de la reconciliación en el mundo y ser una bendición para el prójimo. Doy las gracias a las docenas de personas que asistieron conmigo a las primeras rondas del curso, y me complace que éste continúe y esté disponible para todos los miembros de la iglesia.

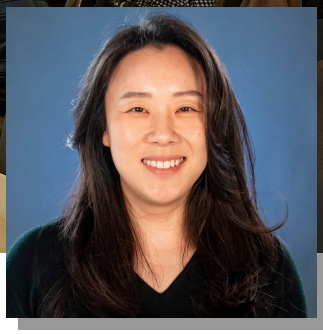
Todo esto fue un ministerio de Dios, y oro para que continuemos siguiendo Su guía y seamos formados juntos por Su voluntad.

Puede que pensemos y sintamos que, mientras cambian las fechas en nuestro calendario, todo a nuestro alrededor sigue igual que el año pasado. Pero como dijo el Profeta, el amor firme, el amor del Señor nunca cesa su misericordia, nunca llega a su fin. Son nuevas cada mañana. Y por eso podemos afrontar este día y este año con un corazón nuevo y con mayor fidelidad.



ASIAN AMERICAN MINISTRY

Insil Kang, Senior Director of Integration



Asian American Fellowship entered a new season this fall, with a renewed commitment to DNA Groups as well as monthly large group gatherings. Each large group gathering focused on fellowship in both spiritual and relational ways. The desire to come together, pray for one another, and live life together forms the core of this fellowship.This past year included difficult medical diagnoses, grief in loss of loved ones, and many more stories of children growing up, couples entering new life phases, and new folks seeking connection in the fellowship. With each situation the fellowship desired to show their love through service, prayer, and simply being with each other. I am so grateful to the leaders of each DNA Group, the ministry, and also the Villagers who carry great influence and model wisdom and generosity. The majority of this fellowship is made up of Villagers who have been attending for many years, so it is our prayer that God would orchestrate the impact and blessing of the fellowship for the entire church.

아시아계 미국인 펠로쉽은 올가을 새로운 시즌을 맞이하여 DNA 그룹과 월별 전체 그룹 모임에 대한 헌신을 새롭게 다졌습니다. 각 전체 그룹 모임은 영적인 면과 관계적인 면 모두에서 교제에 초점을 맞췄습니다. 함께 모여 서로를 위해 기도하고 함께 삶을 살아가고자 하는 열망이 이 친교의 핵심을 이루고 있습니다. 지난 해에는 힘들었던 의료적 진단과 사랑하는 사람을 잃은 슬픔, 그리고 성장하는 아이들, 새로운 삶의 단계에 접어든 부부, 펠로쉽에서 연결을 원하는 새로운 사람들의 이야기 등 다양한 사연이 있었습니다. 각 상황에서 우리 멤버들은 봉사와 기도, 그리고 그냥 함께 있어준 것으로도 사랑을 표현하고자 했습니다. 저는 각 DNA 그룹의 리더들과 사역팀, 그리고 큰 영향력을 발휘하여 지혜와 관대함의 모범이 되어준 빌리지 성도님들께 진심으로 감사드립니다. 이번 수련회 참석자 대부분이 수년째 참석하는 빌리지 성도들로 구성되어 있기에, 하나님께서 이 수련회가 교회 전체에 미치는 영향과 축복을 아름답게 이끌어 가시기를 기도합니다.

El Ministerio Asiatico Americano inició una nueva temporada este otoño, con un compromiso renovado con los grupos de ADN, así como con reuniones mensuales de grupos grandes. Cada reunión de grupo grande se centró en el compañerismo tanto espiritual como relacional. El deseo de reunirse, orar unos por otros y vivir la vida juntos constituye el núcleo de esta hermandad. El año pasado hubo diagnósticos médicos difíciles, dolor por la pérdida de seres queridos y muchas más historias de niños que crecían, parejas que entraban en nuevas fases de la vida y gente nueva que buscaba relacionarse con el ministerio. En cada situación, el ministerio quiso mostrar su amor a través del servicio, la oración y simplemente estando unos con otros. Estoy muy agradecida a los líderes de cada grupo de ADN, al ministerio y también a los hermanos, que ejercen una gran influencia y dan ejemplo de sabiduría y generosidad. La mayoría de este ministerio está formada por hermanos que han estado asistiendo durante muchos años, por lo que es nuestra oración que Dios orqueste el impacto y la bendición del ministerio para toda la iglesia.



COMMUNITY OUTREACH

Michelle Juetten, Community Development Coordinator



Village Outreach: Empowering Immigrants, Celebrating Diversity, Building a Stronger Community Together.

This year saw the continuation of recurring outreach opportunities. Through our USCIS Medical Clinic, we provided free medical immigration services to more than 120 refugees and asylum seekers who are applying for United States citizenship from countries such as Afghanistan, Democratic Republic of Congo, Myanmar, Sudan, Syria, Ukraine and, Venezuela. Our English to Speakers of Other Languages (ESOL) classes saw 160 students study over this last academic year, more than 27 countries represented! And we held immigration clinics helping families from Afghanistan, Iraq, Iran, China, and Syria. Many of the cases were on family reunification and gaining citizenship.

We also had the joy of hosting several special events this year. The Refugee Resource Fair & Cultural Celebration brought more than 20 organizations together to help immigrants and refugees receive food, medical, legal, etc. Over 100 families showed up! Be the Match connects patients to a donor match for bone marrow or stem cell transplants. 18 people were tested on our campus to see if they were a good match for local families in need. Our Fall Refugee Art Show welcomed artists with refugee experiences to present at an art show in the Village Chapel. Over 50 people showed up to support the artists.

We are looking forward to many more opportunities to bless and support our community in the coming year.

빌리지 아웃리치 봉사 활동: 이민자 역량 강화, 다양성 존중, 함께 더 강한 공동체 구축.

올해도 반복적인 봉사 활동의 기회가 이어졌습니다. 이민국 의료 클리닉을 통해 아프가니스탄, 콩고민주공화국, 미얀마, 수단, 시리아, 우크라이나, 베네수엘라 등의 국가에서 미국 시민권을 신청하는 난민과 망명 신청자 120여 명에게 무료 의료 이민 서비스를 제공했습니다. 지난 한 해 동안 160명의 학생이 영어수업(ESOL)을 수강했으며, 27개 이상의 국가에서 왔습니다! 또한 아프가니스탄, 이라크, 이란, 중국, 시리아에서 온 가족을 돕는 이민 클리닉을 열었습니다. 대부분의 사례는 가족 재결합과 시민권 취득에 관한 것이었습니다.

또한 작년 한해는 몇 가지 특별한 행사를 개최하는 기쁨도 누렸습니다. 난민 자원 박람회 및 문화 축제는 20개 이상의 단체가 모여 이민자와 난민들이 식량, 의료, 법률 등의 지원을 받을 수 있도록 돕기 위해 마련한 행사였습니다. 100명이 넘는 가족이 참석했습니다! Be the Match는 골수 또는 줄기세포 이식을 위해 환자와 기증자를 연결해 주는 프로그램입니다. 18명의 기증자가 도움이 필요한 현지 가족에게 적합한지 확인하기 위해 캠퍼스에서 검사를 받았습니다. 가을 난민 아트쇼에서는 난민이었던 예술가들을 초청하여 빌리지 채플에서 미술 전시를 개최하였습니다. 50명이 넘는 분들이 난민 예술가들을 응원하기 위해 참석했습니다.

내년에도 공동체를 축복하고 지원할 수 있는 더 많은 기회가 있기를 기대합니다.

Village Outreach: Empoderar a los inmigrantes, celebrar la diversidad, construir juntos una comunidad más fuerte.

Este año han continuado las oportunidades de divulgación recurrentes. A través de nuestra Clínica Médica del USCIS, hemos prestado servicios médicos gratuitos de inmigración a más de 120 refugiados y solicitantes de asilo que solicitan la ciudadanía estadounidense procedentes de países como Afganistán, República Democrática del Congo, Myanmar, Sudán, Siria, Ucrania y Venezuela. En nuestras clases de inglés para hablantes de otros idiomas (ESOL) estudiaron 160 alumnos el curso pasado, ¡más de 27 países representados! Y organizamos clínicas de inmigración para ayudar a familias de Afganistán, Irak, Irán, China y Siria. Muchos de los casos se referían a la reagrupación familiar y la obtención de la ciudadanía.

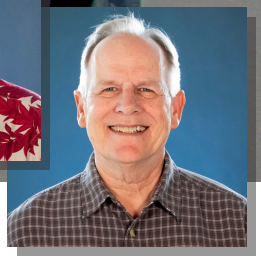
También tuvimos la alegría de ser anfitriones de varios eventos especiales este año. La Feria de Recursos para Refugiados y Celebración Cultural reunió a más de 20 organizaciones para ayudar a inmigrantes y refugiados a recibir alimentos, asistencia médica, jurídica, etc. Asistieron más de 100 familias. Be the Match (Se Compactible) pone en contacto a pacientes con donantes compatibles para trasplantes de médula ósea o células madre. Se hicieron pruebas a 18 personas en nuestro campus para ver si eran compatibles con familias locales necesitadas. Nuestra Exposición de Arte de Otoño sobre Refugiados acogió a artistas con experiencias de refugiados para presentarlas en una exposición de arte en la Capilla del Pueblo. Más de 50 personas acudieron a apoyar a los artistas.

Esperamos tener muchas más oportunidades de bendecir y apoyar a nuestra comunidad en el próximo año.



DNA GROUPS MINISTRY

Jim Smith & Dan Crawford,
Co-Directors of DNA Group Ministry



The Lord is continuing to grow Village's DNA Ministry in both the number of Villagers in small groups and the spiritual transformation occurring as life is done together.

As of 2023, there are 49 active DNA Groups and 57% of Village Covenantal Members are in a group. While we praise God for the number of Villagers who are discovering new life and being nurtured, it is the life transformations within these groups that are most encouraging. The theme for Village DNA Groups is John 13:34-35: "A new command I give you: Love one another. As I have loved you, so you must love one another. By this everyone will know that you are my disciples if you love one another."

As our DNA group members do life together and Discover what God has for them collectively, Nurture one another and the community, and then Act on what they are learning and sharing, they become more like Jesus individually and together.

Some of our highlights for 2023 include a summer picnic for young families with over 100 participants. This was an important time for families to connect and plant seeds for new groups. We are also witnessing God bringing forth groups of young adults. Two years ago, Village had no DNA groups for young adults. However, we rejoice that we are just now starting our third group for young adults.

The Korean Fellowship and Hispanic Fellowship DNA Groups are experiencing continued vitality under the nurturing of Pastors Jeremiah Shim and Pastor Mauricio Rivas. We are grateful that God continues to work in the Japanese Fellowship and Asian American Fellowship DNA Groups under the leadership of Pastor Yoshiki Saeki and Pastor Insil Kang respectively. In addition to DNA Group Leader retreats held throughout this ministry year, four new couples answered the Lord's call to become DNA Group leaders and are forming new groups.

We remain committed to moving forward toward the call of discipleship within DNA Groups, resulting in life transformation into the people God desires. We seek our Lord's strength and wisdom to continue this journey into 2024.

주님은 소그룹에 속한 빌리지 교인들의 수에 있어서 그리고 함께 생활하면서 일어나는 영적 변화 모두에 있어서 빌리지 DNA 사역을 계속 성장시키고 계십니다.

2023년 말까지, 49개의 DNA 그룹이 활동 중이며, 빌리지 언약 회원의 57%가 그룹에 속해 있습니다. 새로운 삶을 발견하고 양육을 받고 있는 빌리지 성도의 숫자에 있어 하나님을 찬양하지만, 가장 고무적인 것은 이러한 그룹 내에서 일어나는 삶의 변화입니다. 빌리지 DNA 그룹의 주제는 요한복음 13장 34~35절입니다: "새 계명을 너희에게 주노니: 서로 사랑하십시오. 내가 너희를 사랑한 것같이 너희도 서로 사랑하라. 너희가 서로 사랑하면 이로써 모든 사람이 너희가 내 제자라는 것을 알게 될 것이다."

DNA 그룹 구성원들이 함께 생활하며 하나님이 그들에게 주신 소명을 발견하고, 서로와 공동체를 양육하며, 배우고 나눈 것을 행동으로 옮길 때, 그들은 개인적으로나 공동체적으로 예수님을 닮아갑니다.

2023년의 주요 행사로는 100명 이상이 참가한 젊은 부부 가족들을 위한 여름 피크닉이 었습니다. 이 행사는 가족들이 서로 연결되고 새로운 그룹을 위한 씨앗을 심는 중요한 시간이었습니다. 우리는 또한 하나님께서 청년 그룹을 일으키시는 것을 목격하고 있습니다. 2년 전만 해도 빌리지에는 청년들을 위한 DNA 그룹이 없었습니다. 하지만 이제 막 세 번째 청년 그룹을 시작하게 되어 기쁩니다.

한인 펠로쉽과 히스패닉 펠로쉽 DNA 그룹은 심상현 목사와 모리시오 목사의 양육 아래 지속적인 활력을 경험하고 있습니다. 일본 펠로쉽과 아시아 미국인 펠로쉽 DNA 그룹은 각각 요시키 목사와 강인실 목사의 지도 아래 하나님께서 계속 일하고 계심에 감사드립니다. 이번 사역 기간 내내 열린 DNA 그룹 리더 수련회와 더불어, 4쌍의 새로운 부부가 주님의 부르심에 응답하여 DNA 그룹 리더가 되어 새로운 그룹을 결성하였습니다.

우리는 DNA 그룹 내에서 제자훈련의 소명을 향해 전진하여 하나님이 원하시는 사람으로 변화된 삶을 살기 위해 계속 전념하고 있습니다. 우리는 2024년까지 이 여정을 계속할 수 있도록 주님의 힘과 지혜를 구합니다.



El Señor sigue haciendo crecer el Ministerio ADN de Village tanto en el número de la congregación en pequeños grupos como en la transformación espiritual que se produce al vivir juntos.

A partir del 2023, hay 49 Grupos de ADN activos y el 57% de los miembros de Village Covenantal están en un grupo. Mientras alabamos a Dios por el número de aldeanos que están descubriendo una nueva vida y siendo nutridos, son las transformaciones de vida dentro de estos grupos lo que es más alentador. El tema de los grupos de ADN de Village es Juan 13:34-35: "Un mandamiento nuevo os doy: Amaos los unos a los otros. Como yo os he amado, amaos también vosotros los unos a los otros. En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si os amáis unos a otros".

A medida que los miembros de nuestro grupo de ADN hacen vida juntos y Descubren lo que Dios tiene para ellos colectivamente, se Nutren unos a otros y a la comunidad, y luego Actúan sobre lo que están aprendiendo y compartiendo, se vuelven más como Jesús individualmente y juntos.

Algunos de nuestros acontecimientos para el 2023 incluyen un picnic de verano para familias jóvenes con más de 100 participantes. Este fue un momento importante para que las familias se conecten y planten semillas para nuevos grupos. También estamos siendo testigos de cómo Dios hace surgir grupos de jóvenes adultos. Hace dos años, Village no tenía grupos de ADN para adultos jóvenes. Sin embargo, nos alegramos de que acabamos de empezar nuestro tercer grupo de jóvenes adultos.

Los Grupos de ADN de la Hermandad Coreana y la Hermandad Hispana están experimentando una continua vitalidad bajo la dirección de los Pastores Jeremiah Shim y Mauricio Rivas. Estamos agradecidos de que Dios continúa trabajando en los Grupos de ADN de la Hermandad Japonesa y la Hermandad Asiática Americana bajo el liderazgo del Pastor Yoshiki Shim y la Pastora Insil Kang respectivamente. Además de los retiros de Líderes de Grupos de ADN celebrados a lo largo de este año ministerial, cuatro nuevas parejas respondieron al llamado del Señor para convertirse en líderes de Grupos de ADN y están formando nuevos grupos.

Seguimos comprometidos a avanzar hacia el llamado del discipulado dentro de los Grupos de ADN, lo que resulta en la transformación de la vida en las personas que Dios desea. Buscamos la fuerza y la sabiduría de nuestro Señor para continuar este viaje en 2024.



HISPANIC MINISTRY

Mauricio Rivas, Pastor of Hispanic Ministry



Mas gracias sean dadas a Dios, que nos da la victoria por medio de nuestro Señor Jesucristo. Apostol Pablo.En primer lugar agradecemos al Señor por darnos la oportunidad de servir en nuestra amada iglesia Village con la comunidad hispana. Como ministerio hispano estuvimos edificando la vida de nuestros hermanos por medio de sermones, discipulados, grupos ADN y diferentes actividades realizadas.

Como HF uno de los mayores logros fue la integración al servicio de las 10:30am este pasado septiembre cumplimos el primer año de este paso multicultural el ser una sola iglesia. Hemos visto en este año nuevas familias incorporarse a nuestra iglesia y nuevas personas aceptando a Jesús como salvador personal.

Cada evento que realizamos tiene como finalidad el poder entrar en contacto con hispanos de nuestra comunidad y que conozcan de Jesús y de nuestra comunidad.

Muy agradecidos por poder tener un evento que dura dos meses como es Migrant camp, donde podemos ver la unidad de diferentes ministerios y juntos llevar el evangelio de Jesús a esos 350 trabajadores del campo que llegan año tras año.

Realmente como ya lo mencione muy agradecidos con el Señor y con los lideres del HF, porque juntos hacemos posible mejores cosas.

우리 주 예수 그리스도를 매개로 우리에게 승리를 안겨주신 하나님께 감사드립니다. 먼저 주님께 감사드리며, 우리의 사랑스러운 빌리지에서 히스패닉 공동체와 함께 봉사할 수 있는 기회를 주신 주님께 감사드립니다. 우리 가족을 위한 사역을 통해 자녀의 삶을 변화시키는 방법 설교, 제자, ADN 그룹 및 다양한 활동을 매개로 합니다.

지난 9월 10일 오전 10시 30분에 예배에 통합된 HF의 가장 큰 특징 중 하나는 다문화 교회로서의 첫 해를 성공적으로 마쳤다는 것입니다. 올해 우리는 새로운 가족들이 우리 교회에 합류하고 새로운 사람들이 예수님을 개인적인 구세주로 받아들이는 것을 보았습니다.

우리가 진행한 모든 행사에는 우리 공동체의 히스패닉 가족들과 교류하며 예수님과 우리 공동체에 대해 아는 힘이 있습니다.

이주민 캠프와 같이 두 달 동안 진행되는 행사를 통해 다양한 사역의 연합을 볼 수 있고, 3년에 한 번씩 방문하는 350명의 이주민 노동자들에게 예수님의 복음을 전할 수 있는 기회를 가질 수 있어서 감사합니다.

지금까지와 마찬가지로 HF의 리더들과 함께 성장하며 사역을 할 수 있기에 매우 감사하게 생각합니다.



Thanks be to God, who gives us victory through our Lord Jesus Christ. First of all, we thank the Lord for giving us the opportunity to serve in our beloved Village church with the Hispanic community.

As a Hispanic ministry, we worked on building up the lives of our brothers and sisters through sermons, discipleships, DNA groups, and different activities carried out

As HF one of the greatest achievements was the integration to the 10:30am service, this past September we celebrated the first year of this multicultural step, to be one church. This year we have seen new families join our church and new people accepting Jesus as their personal savior.

The purpose of each event is to get in touch with Hispanics in our community and get them to know about Jesus and our community.

We are very grateful to be able to have an event that lasts two months such as Migrant Camp, where we can see the unity of different ministries and together bring the gospel of Jesus to those 350 farm workers who arrive year after year.

Truly, as I already mentioned, we are very grateful to the Lord and to the leaders of the HF, because together we make better things possible.



INTEGRATION & COMMUNITY

Insil Kang, Senior Director of Integration

“Everything is Integration!” This was something I heard a lot in 2023, and in looking back over the year, the hundreds of stories of connections and relationships confirmed that. Our prayer for the ministry in 2023 was that Villagers would experience our missional, multicultural call from God in their lives through opportunities to be with and learn from each other.

We started the year with the chance to make “Friends in Christ,” where Villagers were paired with other Villagers to meet together, in openness to make genuine friends. One request that was repeated by so many who signed up was the hope that they would make a cross-cultural connection with another Villager. A few Villagers even offered that they did learn a second language back in school and would be willing to make a friend whose heart language was different than their own.

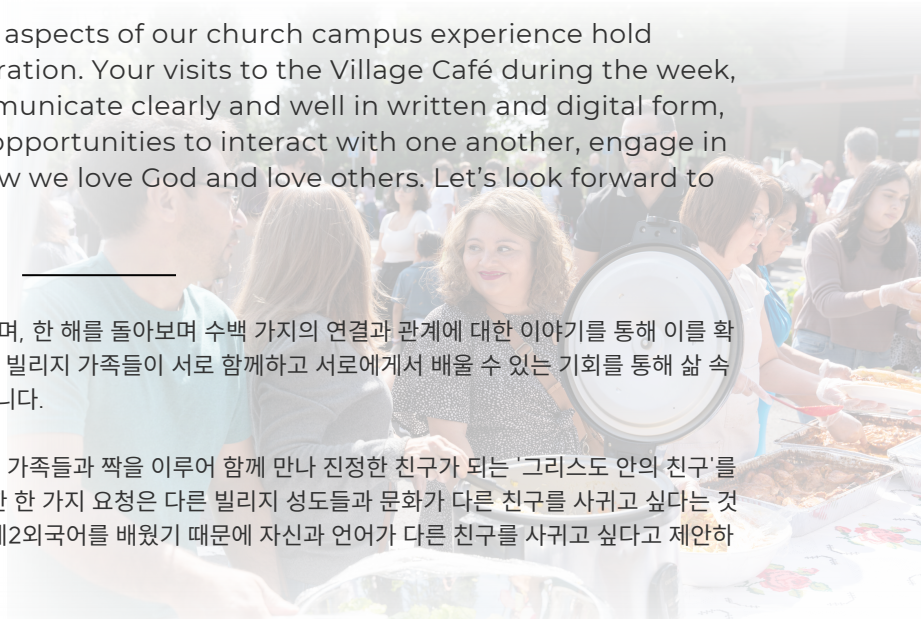
The spring and fall Celebration of Cultures 101 and 201 classes were another blessing of God’s heart for all nations as our Villagers came together to learn from other Villagers of different cultural backgrounds. We made connections to how our differences make for our rich worship experience, humble us to consider when our preferences may be getting in the way, and see how the Bible reveals God’s intentional heart for His diverse creation. We witnessed humility, respectful curiosity, fun, ease, and comfort with new friends, and shared fellowship over food throughout the weeks of the class. These classes continue to be the most highly recommended - this past year was no exception! - and it is because of the people. I invite you to join us next time!

We also got out of the classroom with Village at Play and our first Field Day. Village at Play groups range from sports to crafting and everything in between. Some groups have grown into ongoing gatherings throughout the year. Field Day was a special event, designed for all ages; an afternoon of fun events and a gloriously silly and edible prize. Grown adults tossed wet sponges to their 5-year-old teammates, our pastors ran relay races while connected by pool noodles, and a “name that tune” event showcased our event leaders’ dancing skills. Watching our youngest Villagers work and laugh with older Villagers across different cultures was the most memorable highlight.

Over the summer, we took our heart for doing life together off campus with our Supper Club. On this three-week restaurant tour, two groups of Villagers tasted cuisines of different origins, learned about the culture’s and food’s history, and shared how our own lives are similarly shaped and changed. We learned that one person’s level of “spicy” is another’s mild, that some Village couples don’t share desserts, and most of all we gained a greater appreciation for foods we enjoy by knowing their rich and complex stories.

Our Fall kick-off Sunday, culminating with our all-church lunch, was a special “all-hands” event this time. Each ministry owned a different piece of the lunch and they all served us in generous and loving ways. I hope that the future of that lunch grows further into that “all-hands” spirit. Each year people say, “Can we do this again next week?” and I know it’s because of how much we enjoy being able to be all together.

Aside from these events and classes, all aspects of our church campus experience hold importance towards our goals for integration. Your visits to the Village Café during the week, our Sunday services, our efforts to communicate clearly and well in written and digital form, and our hospitality to guests . . . all are opportunities to interact with one another, engage in meaningful connection, and live out how we love God and love others. Let’s look forward to another full year together.



"모든 것이 통합 사역이다!" 2023년에 많이 들었던 말이며, 한 해를 돌아보며 수백 가지의 연결과 관계에 대한 이야기를 통해 이를 확인할 수 있었습니다. 2023년 사역을 위한 우리의 기도는 빌리지 가족들이 서로 함께하고 서로에게서 배울 수 있는 기회를 통해 삶 속에서 하나님의 선교적 다문화 소명을 경험하는 것이었습니다.

우리는 한 해를 시작하면서 빌리지 가족들이 다른 빌리지 가족들과 짝을 이루어 함께 만나 진정한 친구가 되는 '그리스도 안의 친구'를 만들 수 있는 기회를 제공했습니다. 많은 사람들이 신청한 한 가지 요청은 다른 빌리지 성도들과 문화가 다른 친구를 사귀고 싶다는 것이었습니다. 심지어 몇몇 빌리지 교인들은 학창 시절에 제2외국어를 배웠기 때문에 자신과 언어가 다른 친구를 사귀고 싶다고 제안하기도 했습니다.

봄과 가을에 열린 문화 101과 201 수업은 우리 빌리지 교인들이 서로 다른 문화적 배경을 가진 다른 성도분들에게서 배우며 함께 모인 모든 민족을 향한 하나님의 또 다른 축복의 장이었습니다. 우리는 서로의 다름이 어떻게 예배를 풍성하게 만드는지 연결 될 수 있었고, 우리가 선호하는 것들이 방해가 될 수 있는 경우를 고려하며, 성경이 다양한 피조물을 향한 하나님의 마음을 어떻게 드러내는지 확인했습니다. 우리는 새로운 친구들과 함께 겸손, 존중하는 호기심, 재미, 편안함, 위로를 경험하고, 수업이 진행되는 몇 주 동안 음식을 나누며 교제를 나누었습니다. 이 수업은 꾸준히 가장 강력히 추천되는 강의이며, 작년에도 예외는 아니었습니다! – 이는 모두 분들 덕분입니다. 다음에도 여러분 모두를 초대합니다!

또한 교실을 벗어나 Village at Play 와 첫 번째 Field Day를 진행했습니다. Village at Play 그룹은 스포츠에서 공예에 이르기까지 다양한 활동을 합니다. 일부 그룹은 일 년 내내 지속적인 모임으로 성장했습니다. 필드 데이는 모든 연령대를 위해 기획된 특별한 이벤트로, 오후 내내 재미있는 이벤트와 영광스럽고도 재미있는 먹을 수 있는 상품이 준비되어 있었습니다. 어른들은 5세 팀원들에게 젖은 스펀지를 던져주고, 목회자들은 풀 누들로 연결된 상태에서 릴레이 경주를 펼쳤으며, 'name that tune' 이벤트에서는 이벤트 리더들의 춤 실력을 뽐냈습니다. 가장 어린 빌리지 가족이 서로 다른 문화를 가진 나이 많은 빌리지 가족과 함께 활동하며 웃는 모습은 가장 기억에 남는 하이라이트였습니다.

여름 동안 우리는 Supper Club과 함께 캠퍼스 밖에서 함께 생활하는 것에 대해 마음을 모았습니다. 3주 동안 진행된 이 레스토랑 투어에서 두 그룹의 빌리지 성도분들이 서로 다른 나라의 음식을 맛보고, 문화와 음식의 역사에 대해 배우고, 우리 자신의 삶이 어떻게 비슷하게 형성되고 변화했는지 공유했습니다. 한 사람이 느끼는 '매운맛'의 정도가 다른 사람에게는 순하다는 것을 알게 되었고, 어떤 빌리지 커플은 디저트를 함께 먹지 않는다는 것을 알게 되었으며, 무엇보다도 풍부하고 복잡한 이야기를 알게 됨으로써 우리가 즐기는 음식에 대해 더 큰 감사를 하게 되었습니다.

전교인 점심식사로 시작되었던 가을 시즌 첫 주일은 이번엔, 특별한 '모두의 손길'이 모인 행사였습니다. 각 부처에서 각기 다른 점심 메뉴를 준비했고, 모두 넉넉하고 애정어린 방식으로 우리 모두를 섬겼습니다. 저는 앞으로 이 점심 식사가 '모두의 손길 ' 정신으로 더욱 성장하기를 바랍니다. 매년 성도들이 "다음 주에도 이런 행사를 하면 안 될까요?"라고 묻는 이유는 우리가 모두 함께할 수 있다는 것이 얼마나 즐거운 일인지 알기 때문입니다.

이러한 행사와 강의 이외에도 교회 캠퍼스 안에서 경험한 모든 측면들이 통합을 위한 우리의 목표를 향해 중요한 역할을 해오고 있습니다. 주중 빌리지 카페 방문, 주일 예배, 서면 및 디지털 방식을 통해 명확하고 원활한 소통을 위한 노력과 방문하신 분들을 위한 환대 사역 등 모든 것이 서로 교류하고 의미 있는 관계를 맺으며 하나님을 사랑하고 다른 사람을 사랑하는 방법을 실천할 수 있는 기회입니다. 함께 또 다른 한 해를 기대해 봅시다.

"¡Todo es integración!" Esto fue algo que escuché mucho en 2023, y al mirar hacia atrás en el año, los cientos de historias de conexiones y relaciones lo confirmaron. Nuestra oración para el ministerio en 2023 fue que la congregación experimentara nuestra llamado misionero y multicultural de Dios en sus vidas a través de oportunidades para estar con los demás y aprender unos de otros.

Comenzamos el año con la oportunidad de hacer "Amigos en Cristo", en la que los hermanos fueron colocados en grupo con otros hermanos para reunirse juntos, en apertura para hacer amigos genuinos. Una de las peticiones que más se repitió entre los que se apuntaron fue la esperanza de establecer una conexión intercultural con otros hermanos. Algunos incluso dijeron que habían aprendido una segunda lengua en la escuela y que estarían dispuestos a hacer amigos cuya lengua materna fuera distinta de la suya.

Las clases de Celebración de las Culturas 101 y 201 de primavera y otoño fueron otra bendición del corazón de Dios para todas las naciones, ya que nuestros hermanos se reunieron para aprender de otros hermanos de diferentes orígenes culturales. Hicimos conexiones con la manera en que nuestras diferencias enriquecen nuestra experiencia de adoración, nos hacen humildes para considerar cuándo nuestras preferencias pueden estar estorbando, y vemos cómo la Biblia revela el corazón intencional de Dios por su creación diversa. Fuimos testigos de la humildad, la curiosidad respetuosa, la diversión, la facilidad y la comodidad con nuevos amigos, y compartimos la comunión con la comida a lo largo de las semanas de la clase. Estas clases siguen siendo las más recomendadas -¡este año pasado no fue una excepción! - y es gracias a la gente. Te invito a que te unas a nosotros la próxima vez.

También salimos de clase con Village at Play y nuestro primer Día de Campo. Los grupos de Village at Play abarcan desde deportes a manualidades, pasando por todo lo demás. Algunos grupos se han convertido en reuniones permanentes a lo largo del año. El Día del Campo fue un acontecimiento especial, pensado para todas las edades; una tarde de actividades divertidas y un premio bastante chistozo y comestible. Los adultos lanzaron esponjas mojadas a sus compañeros de equipo de 5 años, nuestros pastores corrieron carreras de relevos conectados por fideos de piscina, y un evento de "nombra esa melodía" mostró las habilidades de baile de nuestros líderes. Lo más memorable fue ver a nuestros hermanos más jóvenes trabajar y reír con hermanos mayores de distintas culturas.

Durante el verano, llevamos nuestra pasión por la vida en común fuera del campus con nuestro Club de la Cena. En esta gira de tres semanas por restaurantes, dos grupos de hermanos probaron cocinas de diferentes orígenes, aprendieron sobre la historia de la cultura y la comida, y compartieron cómo nuestras propias vidas se han formado y cambiado de manera similar. Aprendimos que el nivel de "picante" de una persona es el de "suave" de otra, que algunas parejas del pueblo no comparten postres y, sobre todo, que apreciamos más los alimentos que disfrutamos al conocer sus ricas y complejas historias.

Nuestro domingo de inicio del otoño, que culminó con el almuerzo de toda la iglesia, fue esta vez un acontecimiento especial en el que "todos participaron". Cada ministerio se encargó de una parte diferente del almuerzo y todos nos sirvieron de forma generosa y cariñosa. Espero que, en el futuro, este almuerzo siga creciendo en ese espíritu de "todos participamos". Cada año la gente dice: "¿Podemos repetirlo la semana que viene?" y sé que es porque disfrutamos mucho estando todos juntos.

Aparte de estos eventos y clases, todos los aspectos de nuestra experiencia en el campus de la iglesia son importantes para nuestros objetivos de integración. Sus visitas al Village Café durante la semana, nuestros servicios dominicales, nuestros esfuerzos para comunicarnos claramente y bien en forma escrita y digital, y nuestra hospitalidad a los huéspedes ... todas son oportunidades para interactuar unos con otros, participar en una conexión significativa, y vivir cómo amamos a Dios y amamos a los demás. Esperemos otro año completo juntos.



JAPANESE MINISTRY

Yoshiki Saeki, Pastor of Japanese Ministry



2021年9月にスタートしたJapanese Ministryも3年目に入りました。主に感謝しつつこの1年間のハイライトを振り返ってみたいと思います。

今年に入り1月から月に１回日曜日に集まりマタイによる福音書を学び始めました。イエス様の地上での歩みのストーリーを追いながら‘、彼に似た者へとますます変えられていくことを願いつつ御言葉を味わい、分かち合っています。また1年間をかけてブックスタディーを行いました。２組のカップルと各家庭を持ち回りしながら、1つ目の本を読み終えました。 現在次なる本を模索中です。

8月には日本から特別ゲストスピーカーをお迎えして開催した特別集会では、約30名の方が参加して下さり、食事と交わりの時を持つことが出来ました。新しい季節のキックオフ9月のAll Church Lunchでは、昨年に続いてお菓子とスイーツを担当しました。私たちの担当は今後も毎年恒例になりそうで感謝です。

9月からはアルファコースの学びを開始しました。全部で8回の学びを通して、毎回深い分かち合いを通して、神様が毎回新しい気づきを与えてくださり、この学びの旅路を伴って下さったことを感謝です。また、学びに集中出来るようにと、毎回ランチを用意して下さった皆様に改めてこの場を借りてお礼申し上げます。

11月にはBeach Houseにて1日リトリートも行うことが出来、更にお互いのことを知り、祈り合える関係へと深められました。

平日の夜のバイブルスタディー、ローマ人への手紙も、途中小休止を挟みながら継続しています。2023年12月の時点でようやく12章まで来ました。2024年以内にゴールする予定です。

10月にはReaching Japanese for Christ (通称:RJC)という非営利団体のオレゴンネットワークのビジョンキャスティング・祈り会に参加してきました。日本人に福音を伝えることを重 荷を持つ人々を繋げ、整え、励ますことを通して全米および日本各地でカンファレンスを行い、草の根的にネットワークが広がってきました。それぞれの場所での働きの証と報告に励まされると共に、ここ数年のビレッジでの働きも紹介させて頂きました。

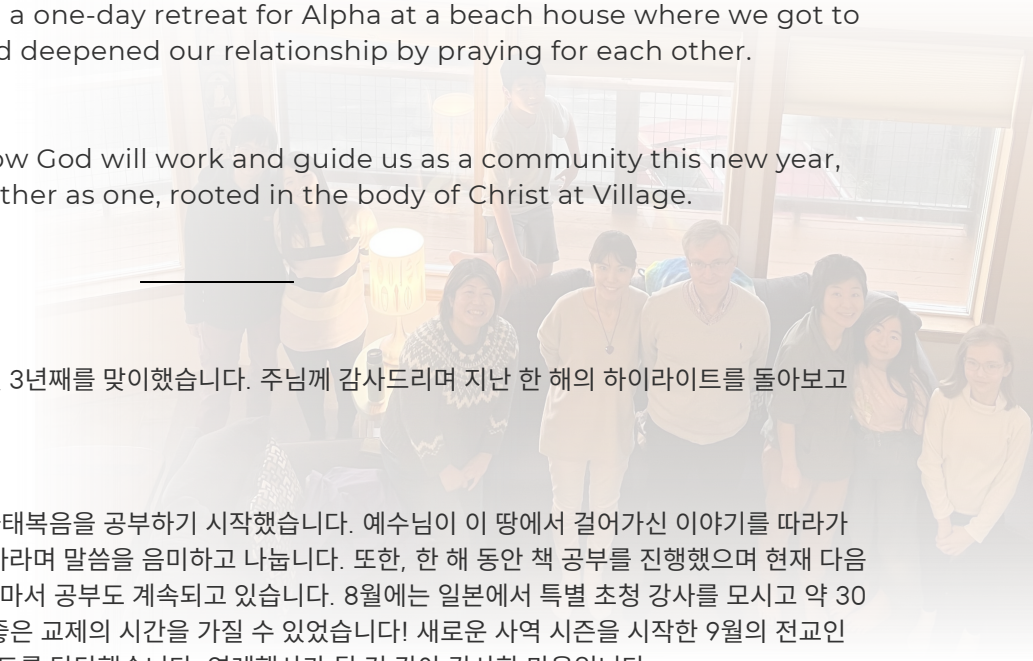
新たな１年も神様が私たちコミュニティーを通してどのように働き、導いて下さるか期待しつつ、１つのキリストのからだに根ざしながら、共に成長させられていくことを願っています。

Japanese Ministry, which started in September 2021, is now in its third year. I would like to look back on the highlights of this past year while thanking the Lord.

In January, we began meeting once a month on Sunday to study the Gospel of Matthew. As we follow the story of Jesus' walk on earth, we savor and share His Word with the hope of becoming more and more like Him. We also conducted a book study over the course of a year and are currently searching for our next book. Weekday night Bible and Romans studies are also continuing. In August, we held a meeting with a special guest speaker from Japan and about 30 people attended. We were able to have a great time of fellowship! At the all-church lunch in September, which kicked off the new ministry season, we were in charge of sweets just like last year. We are grateful that this will likely become an annual event.

We started studying the Alpha course in September. We are so grateful that God has given us new awareness each time through deep sharing in eight lessons, and that He has accompanied me on this learning journey. We would also like to take this opportunity to once again thank everyone who prepared lunch each time so that we could concentrate on our studies and prayer. We went on a one-day retreat for Alpha at a beach house where we got to know each other even more and deepened our relationship by praying for each other.

As we look forward to seeing how God will work and guide us as a community this new year, we hope that we will grow together as one, rooted in the body of Christ at Village.



2021년 9월에 시작한 일본 사역이 어느덧 3년째를 맞이했습니다. 주님께 감사드리며 지난 한 해의 하이라이트를 돌아보고자 합니다.

1월부터 한 달에 한 번씩 일요일에 모여 마태복음을 공부하기 시작했습니다. 예수님이 이 땅에서 걸어가신 이야기를 따라가면서 우리는 그분을 점점 더 닮아가기를 바라며 말씀을 음미하고 나눕니다. 또한, 한 해 동안 책 공부를 진행했으며 현재 다음 책을 찾고 있습니다. 평일 야간 성경 및 로마서 공부도 계속되고 있습니다. 8월에는 일본에서 특별 초청 강사를 모시고 약 30명이 참석한 가운데 집회를 가졌습니다. 좋은 교제의 시간을 가질 수 있었습니다! 새로운 사역 시즌을 시작한 9월의 전교인 점심 식사에서는 작년과 마찬가지로 디저트를 담당했습니다. 연례행사가 될 것 같아 감사한 마음입니다.

우리는 9월에 알파 과정을 공부하기 시작했습니다. 여덟 번의 수업에서 깊은 나눔을 통해 매번 새로운 깨달음을 주셨고, 이 배움의 여정에 동행해 주신 하나님께 감사드립니다. 또한 공부와 기도에 집중할 수 있도록 매번 점심을 준비해주신 모든 분들께 이 자리를 빌려 다시 한 번 감사드립니다. 알파 일일 수련회는 해변가 별장에서 진행되어 서로를 더욱 알아가고, 서로를 위해 기도하며 관계가 더욱 깊어졌습니다.

새해에 하나님께서 공동체로서 우리를 어떻게 일하시고 인도하실지 기대하며, 빌리지에서 그리스도의 몸에 뿌리를 두고 하나가 되어 함께 성장하기를 소망합니다.

El Ministerio Japonés, que comenzó en Deptiembre de 2021, se encuentra ahora en su tercer año. Me gustaría repasar los momentos más destacados de este último año mientras doy gracias al Señor.

En Enero, comenzamos a reunirnos los domingos una vez al mes para estudiar el Evangelio de Mateo. Mientras seguimos la historia del paso de Jesús por la tierra, saboreamos y compartimos Su Palabra con la esperanza de parecernos cada vez más a Él. También realizamos un estudio de libros durante el año y actualmente estamos buscando nuestro próximo libro. También continuamos con los estudios bíblicos y de Romanos entre semana. En agosto, tuvimos una reunión con un orador invitado especial de Japón y asistieron unas 30 personas. Tuvimos un gran tiempo de compañerismo. En el almuerzo de toda la iglesia en Septiembre, que dio inicio a la nueva temporada del ministerio, estuvimos a cargo de los dulces al igual que el año pasado. Estamos agradecidos de que esto probablemente se convierta en un evento anual.

Empezamos a estudiar el curso Alpha en Septiembre. Estamos muy agradecidos de que Dios nos haya dado una nueva conciencia cada vez a través del profundo compartir en ocho lecciones, y de que me haya acompañado en este viaje de aprendizaje. También nos gustaría aprovechar esta oportunidad para agradecer una vez más a todos los que prepararon el almuerzo cada vez para que pudiéramos concentrarnos en nuestros estudios y oración. Fuimos a un retiro de un día para Alpha en una casa en la playa donde nos conocimos aún más y profundizamos nuestra relación orando unos por otros.

Mientras esperamos ver cómo Dios trabajará y nos guiará como comunidad este nuevo año, esperamos que crezcamos juntos como uno, arraigados en el cuerpo de Cristo en Village.





KIDS MINISTRY

Ruth Jordan, Director of Kids' Ministry



"I can stand in the gap for kids at school."
"I can stand in the gap by praying for refugees."
"I can pray for kids whose country is at war."
"I have a gap in my character, I can pray to God for help with that."

These are some of the comments children made at the "Stand in the Gap" station at our recent Global Fair for K-5th grade children. This was just one of 15 stations that focused on God's worthiness to receive worship from all His creation and how we can partner with God to make Him known to others.

Another station was focused on character development because when it comes to making God known to others, our actions speak louder than words. One parent wrote to thank us for the encouragement in the lives of her children. When questioning them about their behavior, they showed her the cardboard brick they made at the fair where they had written the character qualities they wanted to be known for, and on their brick was the word "obedience."

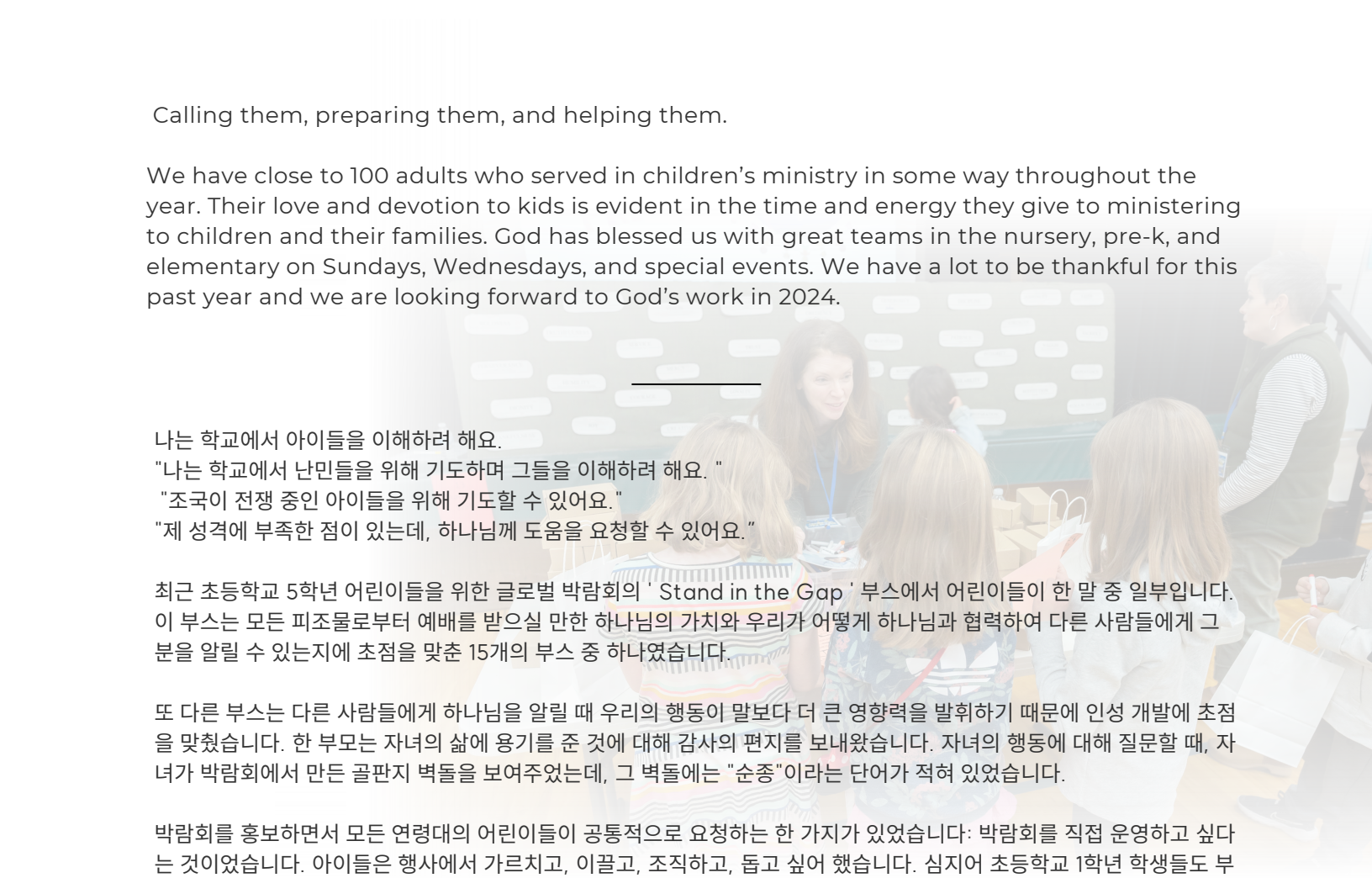
As we promoted the fair there was one common request from kids of all ages: They wanted to run the fair. They wanted to teach, lead, organize, and help at the event. Even first graders were asking me if it would be okay for them to run one of the stations. This generation is motivated by doing. Recently, the 5th graders informed us they wanted jobs on Sunday. They want to serve when they come, not be served. They even want their worship to influence others and have asked to form a choir so adults in the worship service can join them in worshipping God with the songs the kids love to sing on Sundays.

Recently, I read an article that asked the question about how Christians should prepare for 2024. The point of the article was that there is no way to know what is going to happen in 2024, no more than we knew all that would happen in 2020. So, how can we prepare when we do not know what is going to happen? We prepare by becoming the people God wants us to be today. We prepare by working on our character, by learning what is important to God, and by practicing obeying and putting our trust in God. Then, no matter what happens, we will know how to honor God and how to trust Him with our life.

This year I saw God at work in children's lives, preparing them to be followers of Jesus now, not just in the future. God loves children at Village more than their parents do, and that says a lot because we have great parents. He wants them to know him, love him, honor him, serve him, and worship him. This is what God has been doing in the lives of kids at Village all year.

Calling them, preparing them, and helping them.

We have close to 100 adults who served in children's ministry in some way throughout the year. Their love and devotion to kids is evident in the time and energy they give to ministering to children and their families. God has blessed us with great teams in the nursery, pre-k, and elementary on Sundays, Wednesdays, and special events. We have a lot to be thankful for this past year and we are looking forward to God's work in 2024.



나는 학교에서 아이들을 이해하려 해요.
"나는 학교에서 난민들을 위해 기도하며 그들을 이해하려 해요. "
"조국이 전쟁 중인 아이들을 위해 기도할 수 있어요."
"제 성격에 부족한 점이 있는데, 하나님께 도움을 요청할 수 있어요."

최근 초등학교 5학년 어린이들을 위한 글로벌 박람회의 ' Stand in the Gap ' 부스에서 어린이들이 한 말 중 일부입니다. 이 부스는 모든 피조물로부터 예배를 받으실 만한 하나님의 가치와 우리가 어떻게 하나님과 협력하여 다른 사람들에게 그분을 알릴 수 있는지에 초점을 맞춘 15개의 부스 중 하나였습니다.

또 다른 부스는 다른 사람들에게 하나님을 알릴 때 우리의 행동이 말보다 더 큰 영향력을 발휘하기 때문에 인성 개발에 초점을 맞췄습니다. 한 부모는 자녀의 삶에 용기를 준 것에 대해 감사의 편지를 보내왔습니다. 자녀의 행동에 대해 질문할 때, 자녀가 박람회에서 만든 골판지 벽돌을 보여주었는데, 그 벽돌에는 "순종"이라는 단어가 적혀 있었습니다.

박람회를 홍보하면서 모든 연령대의 어린이들이 공통적으로 요청하는 한 가지가 있었습니다: 박람회를 직접 운영하고 싶다는 것이었습니다. 아이들은 행사에서 가르치고, 이끌고, 조직하고, 돕고 싶어 했습니다. 심지어 초등학교 1학년 학생들도 부스 중 하나를 운영해도 되는지 물어보곤 했습니다. 이 세대는 행동으로 동기를 부여받습니다. 최근에는 5학년 학생들이 주일에 섬기고 싶다고 했습니다. 그들은 섬김을 받는 것이 아니라 섬기고 싶어합니다. 심지어는 자신들의 예배가 다른 사람들에게 영향을 미치기를 원하며, 예배에 참석한 어른들이 주일날 아이들이 좋아하는 노래로 하나님을 예배하는 데 동참할 수 있도록 합창단을 구성해달라고 요청하였습니다.

최근에 기독교인들이 2024년을 어떻게 준비해야 하는지에 대한 질문을 던지는 기사를 읽었습니다. 기사의 요지는 2024년에 무슨 일이 일어날지 알 수 없다는 것인데, 2020년에 일어날 모든 일을 알았던 것처럼 2024년에도 무슨 일이 일어날지 알 수 없다는 것이었습니다. 그렇다면 무슨 일이 일어날지 모르는 상황에서 어떻게 준비할 수 있을까요? 우리는 오늘날 하나님이 원하시는 사람이 됨으로써 준비할 수 있습니다. 우리는 성품을 가꾸고, 하나님께 중요한 것이 무엇인지 배우고, 하나님께 순종하고 신뢰하는 연습을 함으로써 준비합니다. 그러면 어떤 일이 일어나더라도 우리는 하나님을 공경하는 방법과 하나님을 신뢰하는 방법을 알게 될 것입니다.

올해 저는 아이들의 삶 속에서 일하시는 하나님을 보았고, 아이들이 미래뿐 아니라 지금 예수의 제자가 되도록 준비시키는 것을 보았습니다. 하나님은 빌리지의 아이들을 부모님보다 더 사랑하시는데, 이는 우리 빌리지에 훌륭한 부모님이 계시기 때문이라고 생각합니다. 그분은 아이들이 그분을 알고, 그분을 사랑하고, 그분을 공경하고, 그분을 섬기고, 그분을 경배하기를 원하십니다. 이것이 바로 하나님께서 올 한 해 동안 빌리지 아이들의 삶에서 행하신 일입니다. 그들을 부르시고, 준비시키시고, 돕고 계십니다.

한 해 동안 어떤 식으로든 어린이 사역에 참여한 성인 봉사자가 100명에 육박합니다. 이분들의 어린이에 대한 사랑과 헌신은 어린이와 그 가족을 섬기는 데 쏟는 시간과 에너지에서 분명하게 드러납니다. 하나님은 주일, 수요일, 특별 행사에서 유아원, 유초등부, 초등부에서 훌륭한 팀들을 축복해 주셨습니다. 지난 한 해 동안 감사할 일이 많았고, 2024년에도 하나님의 역사를 기대하고 있습니다.

"Puedo ponerme en la brecha por los niños en la escuela".
"Puedo ponerme en la brecha rezando por los refugiados".
"Puedo orar por los niños cuyo país está en guerra".
"Tengo una laguna en mi carácter, puedo orar a Dios para que me ayude con eso".

Estos son algunos de los comentarios que los niños hicieron en la estación "Stand in the Gap" en nuestra reciente Feria Global para niños de K-5º grado. Esta fue sólo una de las 15 estaciones que se centraron en el valor de Dios para recibir adoración de toda su creación y cómo podemos asociarnos con Dios para darlo a conocer a los demás.

Otra estación se centró en el desarrollo del carácter, porque cuando se trata de dar a conocer a Dios a los demás, nuestras acciones hablan más que las palabras. Una madre nos escribió para darnos las gracias por el estímulo en la vida de sus hijos. Al preguntarles por su comportamiento, le mostraron el ladrillo de cartón que habían hecho en la feria donde habían escrito las cualidades de carácter por las que querían ser conocidos, y en su ladrillo estaba la palabra "obediencia".

Mientras promocionábamos la feria, había una petición común de niños de todas las edades: Querían dirigir la feria. Querían enseñar, dirigir, organizar y ayudar en el evento. Incluso los de primer curso me preguntaban si les parecería bien dirigir uno de los puestos. Esta generación se motiva haciendo. Recientemente, los alumnos de quinto grado nos informaron que querían trabajos los domingos. Quieren servir cuando vienen, no ser servidos. Incluso quieren que su adoración influya en los demás y han pedido formar un coro para que los adultos en el servicio de adoración puedan unirse a ellos para adorar a Dios con las canciones que a los niños les encanta cantar los domingos.

Hace poco leí un artículo que planteaba la cuestión de cómo deberían prepararse los cristianos para el 2024. El punto del artículo era que no hay manera de saber lo que va a suceder en 2024, no más de lo que sabíamos todo lo que sucedería en 2020. Entonces, ¿cómo podemos prepararnos cuando no sabemos lo que va a pasar? Nos preparamos convirtiéndonos en las personas que Dios quiere que seamos hoy. Nos preparamos trabajando en nuestro carácter, aprendiendo lo que es importante para Dios, y practicando la obediencia y poniendo nuestra confianza en Dios. Entonces, pase lo que pase, sabremos cómo honrar a Dios y cómo confiarle nuestra vida.

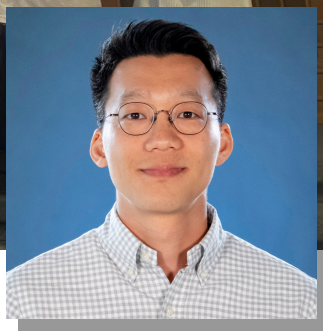
Este año ví a Dios trabajando en las vidas de los niños, preparándolos para ser seguidores de Jesús ahora, no sólo en el futuro. Dios ama a los niños en Village más que sus padres, y eso dice mucho porque tenemos unos padres estupendos. Él quiere que lo conozcan, lo amen, lo honren, lo sirvan y lo adoren. Esto es lo que Dios ha estado haciendo en las vidas de los niños de Village durante todo el año. Llamándolos, preparándolos y ayudándolos.

Tenemos cerca de 100 adultos que sirvieron en el ministerio infantil de alguna manera a lo largo del año. Su amor y devoción a los niños es evidente en el tiempo y la energía que dan a ministrar a los niños y sus familias. Dios nos ha bendecido con grandes equipos en la guardería, preescolar y primaria los domingos, miércoles y eventos especiales. Tenemos mucho que agradecer por este año pasado y esperamos con ansias la obra de Dios en 2024.



KOREAN MINISTRY

Jeremiah Shim, Pastor of Korean Ministry



너희가 나의 말에 머물러 있으면, 너희는 참으로 나의 제자들이다. 그리고 너희는 진리를 알게 될 것이며,
진리가 너희를 자유롭게 할 것이다." (요한복음 8:31-32)

2023년, 성삼위 하나님께서는 한인부로 하여금 예수 안에 있는 자유와 진리의 아름다움을 경험하게 하시며,
진실한 공동체에 대한 소망을 품게 하셨습니다.

하나님께서는 말씀축제(5월)를 통해 한인부가 공동체로 함께 살아간다는 것에 대한 의미를 다시금 생각하는 기회를
주셨고, 소그룹 리트릿(9월)을 통해 진정한 회심에 대한 점검과 양육의 중요성을 깨닫게 해주셨습니다.
한인부는 이와 같은 하나님의 인도하심이 있을때마다 진실하게 반응하며, 기쁨으로 순종의 여정을 지나왔습니다.

지난 한 해를 돌아보면서, 한인부 리더십들의 수고와 섬김에 특별히 감사드립니다.
8월에 새롭게 선출되신 3명의 목양위원회 형제 자매들, 그리고 36명의 소그룹 리더들은 사랑의 수고와 섬김의 본을
보여주시며 한인부의 기둥이 되어 주셨습니다.
더불어 많은 한인부 형제 자매들은 정기적으로 모이는 수요예배와 DNA/MID 그룹모임, 선교기도회,
그리고 다양한 사역을 통해서 하나님의 부름에 신실하게 응답하셨습니다.
이처럼 서로를 통해 하나님나라를 이 땅에서 경험할 수 있다는 사실이 얼마나 큰 기쁨인지 모르겠습니다.

지난 10월에는 작년 새가족으로 빌리지 한인부에 참여하기 시작한 한 형제님이 예수님을 자신의 주인으로 고백하며
침례를 받았습니다. 한인부 많은 형제, 자매님들은 침례예식에 참여하며 하나님께서 주시는 기쁨과 감격의 시간을
함께 누릴 수 있었습니다.
이처럼 하나님께서는 지난 한 해 동안 한인부와 함께 하시며 신실하게 일하셨습니다.
다가오는 2024년에도 하나님께서 끊임없이 한인부를 향해 말씀하시고, 한인부도 하나님 앞에서 진실하게 반응하는
공동체가 되기를 소원해 봅니다.

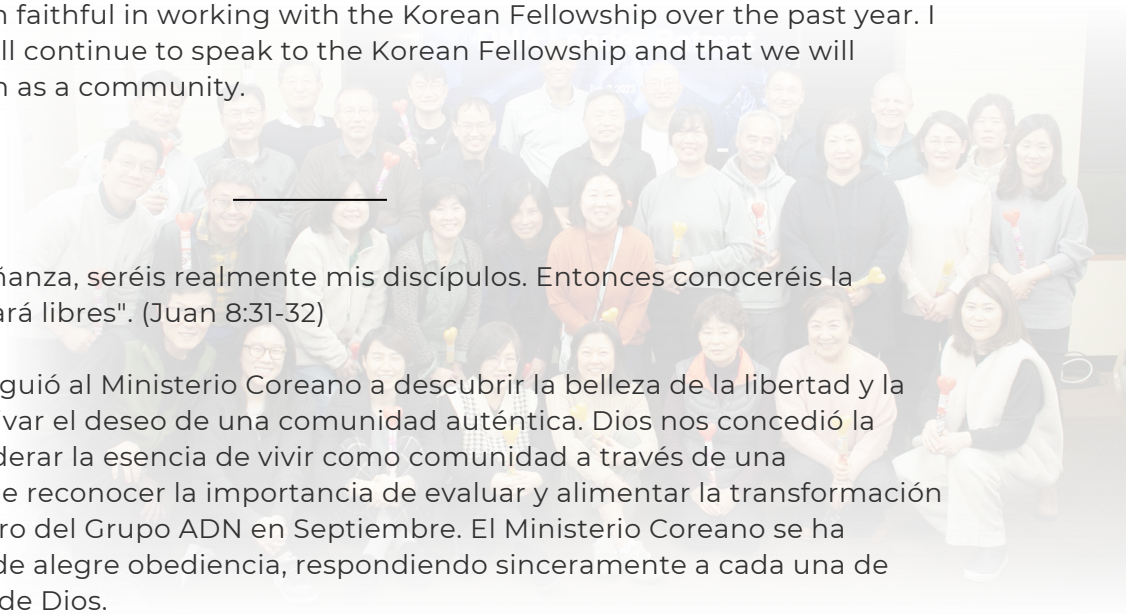
"If you hold to my teaching, you are really my disciples. Then you will know the truth, and the truth will set you free." (John 8:31-32)

In 2023, the Triune God guided the Korean Fellowship to discover the beauty of freedom and truth in Jesus and to cultivate a desire for an authentic community. God granted us the opportunity to reconsider the essence of living as a community through a conference in May and to recognize the significance of assessing and nurturing genuine transformation during a DNA Group retreat in September. Korean Fellowship has embarked on a journey of joyful obedience, responding sincerely to each of these signs of God's guidance.

As we reflect on the past year, we are particularly grateful for the hard work and service of the leadership in our Korean Fellowship. Three new Korean Council members were elected in August, and along with the 36 DNA Group leaders, have become the foundation of our ministry. They model love, labor, and service. Additionally, many of our Korean brothers and sisters have faithfully answered God's call through regular Wednesday worship services, DNA/MID Group meetings, prayer gatherings for God's mission, and additional ministries. How joyful it is to experience the Kingdom of God on earth through one another!

This past October, a brother who started participating in Korean Fellowship as a new member, confessed Jesus as his Lord and was baptized. Many brothers and sisters of the Korean Fellowship participated in the baptism ceremony and enjoyed a time of joy and excitement given by God.

In this way, God has been faithful in working with the Korean Fellowship over the past year. I pray that in 2024, God will continue to speak to the Korean Fellowship and that we will respond truthfully to Him as a community.



"Si os aferráis a mi enseñanza, seréis realmente mis discípulos. Entonces conoceréis la verdad, y la verdad os hará libres". (Juan 8:31-32)

En el 2023, el Dios Trino guió al Ministerio Coreano a descubrir la belleza de la libertad y la verdad en Jesús y a cultivar el deseo de una comunidad auténtica. Dios nos concedió la oportunidad de reconsiderar la esencia de vivir como comunidad a través de una conferencia en Mayo y de reconocer la importancia de evaluar y alimentar la transformación genuina durante un retiro del Grupo ADN en Septiembre. El Ministerio Coreano se ha embarcado en un viaje de alegre obediencia, respondiendo sinceramente a cada una de estas señales de la guía de Dios.

Al reflexionar sobre el año pasado, estamos especialmente agradecidos por el duro trabajo y el servicio de los líderes de nuestro Ministerio Coreano. Tres nuevos miembros del Consejo Coreano fueron elegidos en Agosto y, junto con los 36 líderes de los grupos de ADN, se han convertido en la base de nuestro ministerio. Son un ejemplo de amor, trabajo y servicio. Además, muchos de nuestros hermanos y hermanas coreanos han respondido fielmente al llamado de Dios a través de los servicios regulares de adoración de los miércoles, las reuniones de los Grupos ADN/MID, las reuniones de oración por la misión de Dios y otros ministerios adicionales. ¡Qué gozoso es experimentar el Reino de Dios en la tierra a través de los demás!

El pasado Octubre, un hermano que comenzó a participar en el Ministerio Coreano como nuevo miembro, confesó a Jesús como su Señor y fue bautizado. Muchos hermanos y hermanas del Ministerio Coreano participaron en la ceremonia de bautismo y disfrutaron de un tiempo de gozo y emoción dado por Dios.

De esta manera, Dios ha sido fiel al trabajar con el Ministerio Coreano durante el año pasado. Oro para que en 2024, Dios siga hablando al Ministerio Coreano y que le respondamos con verdad como comunidad.



MEN'S MINISTRY

Mauricio Rivas, Pastor of Hispanic Ministry



Damos gracias al Señor por nuestra comunidad y por la diversidad de personas que témenos dentro de ella, una diversidad generacional y una diversidad cultural. En el ministerio de hombres en este año 2023, pudimos ver esos dos components: hombres de diferentes culturas y hombres de diferentes generaciones. Como estrategias, tuvimos desayunos y cenas con el objetivo de desarrollar vínculos de amistas. Con nuestro liderazgo de caballeros desde el principio acordamos tener en el 2023, estos invitados especiales que vinieran a retarnos y edificarnos con diferentes temas y realmente fue de mucha bendición para nuestra vida espiritual. Es nuestra oración que este 2024 podamos ser guiados por el Señor con ideas creativas para poder consolidar mejor el ministerio de hombres.

우리는 다양한 세대와 문화의 많은 성도들과 함께 하는 풍성한 공동체로 인하여 주님께 감사드립니다.
우리는 이번 2023년에 Men's Ministry를 통해 다른 문화권의 형제분들과 다른 세대의 형제분들과 함께 할 수 있었습니다. 우리는 서로간의 우정을 쌓기 위해 아침과 저녁 식사를 함께 했습니다.
2023년 초부터 다양한 주제로 우리에게 도전과 교훈을 줄 강사들을 초대하기도 하였습니다.
이러한 강사들은 우리의 영적 삶에 큰 축복이었습니다.
2024년에도 주님의 인도하심에 따라 창조적인 아이디어로 Men's Ministry를 더욱 공고히 할 수 있기를 기도합니다.

We thank the Lord for our community and for the diversity of people within it, a community that is generational and culturally diverse. In the men's ministry in this 2023 year, we were able to see those two components in our group: men from different cultures and men from different generations. As strategies, we had breakfasts and dinners with the intention of developing bonds of friendship. With our leadership team, from the beginning of 2023, we agreed to have special guests who would come to challenge us and edify us with different themes. These special guests were a great blessing for our spiritual lives. It is our prayer that in 2024, we can be guided by the Lord with creative ideas to better consolidate the Men's Ministry.



MISSIONS

John Jordan, Associate Lead Pastor



What is happening in the world? Depending on who you listen to, the answer could be in terms of politics, prophesy, economics, physical or mental health, or crime. The problem with the answers is the question. It is the wrong question. Hebrews tells us to fix our eyes on Jesus. Our concern should be what God is doing in the world as we are to be about our Father's Kingdom business. As a citizen of heaven, our first allegiance is always to the Kingdom of God.

God is doing great work restoring His Kingdom. He is bringing people into his Kingdom from every country and culture. Consequently, God is allowing a great movement of people to occur on our planet. The migration of humans is on the rise with one in thirty people living in a country other than their birth country. With increasing armed conflict, the nationalizing of countries, and environmental decay, those numbers are expected to continue to rise.

What does this mean for missions? It means how we do missions is changing. Countries formally open to Christians are closing. We have already seen this in countries such as India where we partnered with local believers for 25 years but now are told by local believers it is not safe for believers if Christian foreigners come. The Middle East is also questionable for the foreseeable future as well as many other places where the gospel has yet to be heard. Sending teams of people is increasingly difficult. We still plan to send teams, when possible, but they will look different and maybe go to different places. Yet, with the mass movement of people, we have an opportunity for every Villager to be a part of what God is doing right here in Beaverton. Currently, there is no shortage of local outreach that can be done with people from countries and cultures historically closed to the gospel. We need Villagers to look for upcoming opportunities to give, pray, and be involved in outreach here at home.

In the coming months and years, we need to look at world events with Kingdom eyes, not political or economic ones. We need places like North Korea to open for the Kingdom's sake. People in North Korea are suffering and dying without the love of Christ. This is not acceptable for members of God's Kingdom who desire for God to receive worship from all the peoples of the earth. It should affect how we pray, give, and talk about the people living there. The same is true in other countries whose majority live without knowledge of Christ. One-third of the world's population does not have the opportunity to hear the truth about Jesus. In 2024, this needs to impact how we live, pray, give, vote, and exhaust our energy. Matthew tells us the gospel will be preached to all nations and then the end will come. We are not to focus on our circumstances or fears in this temporal world. We fix our eyes on Christ. As the world is sure to change, Jesus never changes. 2023 was a year of change around the world, and that change will continue into 2024.

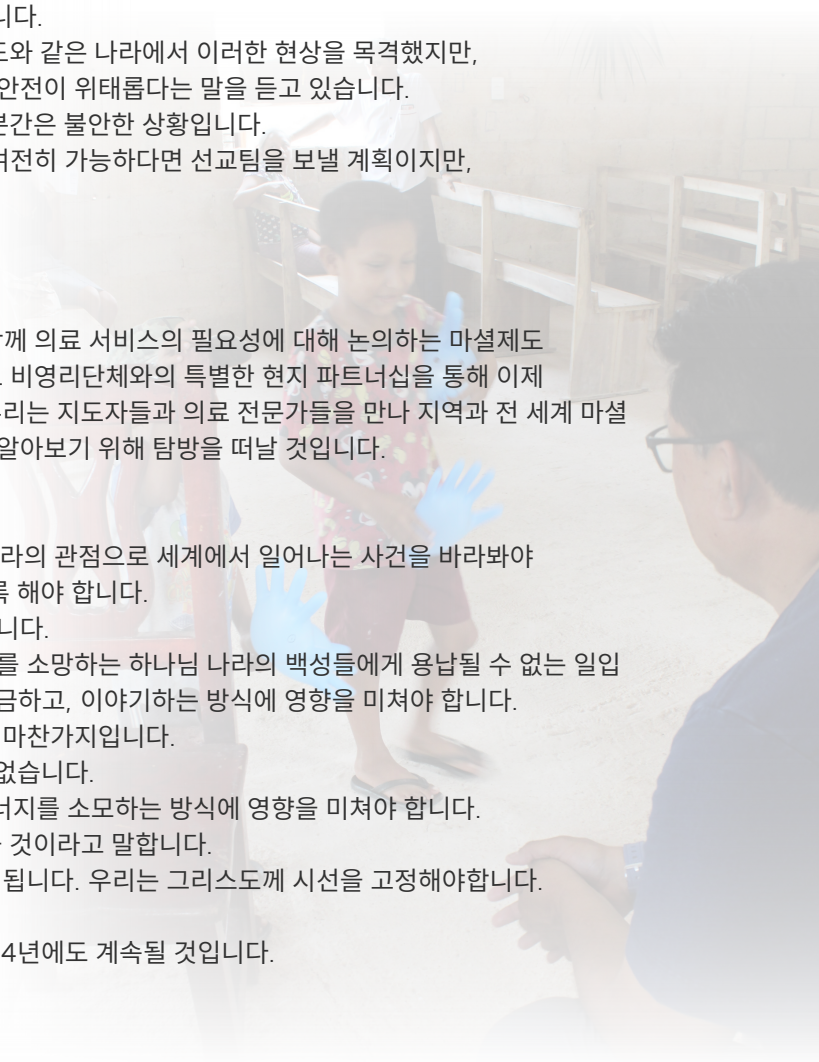
세상에 무슨 일이 일어나고 있을까요? 누구의 말을 듣느냐에 따라 정치, 예언, 경제, 신체적 또는 정신적 건강, 범죄 등 다양한 답이 나올 수 있습니다. 하지만 이러한 대답이 가지고 있는 문제는 질문 그 자체에 있습니다. 잘못된 질문입니다. 히브리서는 우리에게 예수님께 시선을 고정하라고 말합니다. 우리의 관심사는 하나님이 세상에서 무엇을 하고 계시는지에 대한 것이어야 하며, 우리는 아버지 나라의 사역에 관심을 가져야 합니다.
천국 시민으로서 우리의 첫 번째 순종은 항상 하나님 나라에 대한 것입니다.

하나님께서는 그분의 나라(왕국)를 회복하는 위대한 일을 하고 계십니다.
그분은 모든 나라와 문화권에서 사람들을 그분의 왕국으로 데려오고 계십니다.
그 결과, 하나님께서는 지구상에서 사람들의 위대한 이동이 일어나도록 허락하시기도 하십니다.
인구 이동이 증가하여 30명 중 1명은 자신이 태어난 나라가 아닌 다른 나라에 살고 있습니다.
무력 분쟁의 증가, 국가주의의 강화, 환경 파괴로 인해 이 숫자는 계속 증가할 것으로 예상됩니다.

이것이 선교에 어떤 의미가 있을까요? 선교 방식이 변화하고 있다는 뜻입니다.
기독교인에게 공식적으로 개방적인 국가들이 문을 닫고 있습니다.
우리는 이미 25년 동안 현지 교인들과 파트너십을 맺었던 인도와 같은 나라에서 이러한 현상을 목격했지만,
이제는 현지 교인들로부터 크리스챤 외국인이 오면 성도들의 안전이 위태롭다는 말을 듣고 있습니다.
중동은 물론이고 아직 복음을 듣지 못한 다른 많은 지역도 당분간은 불안한 상황입니다.
선교팀을 보내는 것은 점점 더 어려워지고 있습니다. 우리는 여전히 가능하다면 선교팀을 보낼 계획이지만,
그 모습은 달라질 것이고 지역이 바뀔 수도 있습니다.

2024년에 탐방한 지역 중 하나가 마셜 제도입니다.
지난 여름, 빌리지에서는 오리건주 전역의 의료 전문가들과 함께 의료 서비스의 필요성에 대해 논의하는 마셜제도 건강 포럼을 개최했습니다. 팬데믹 기간 동안 구축한 마셜제도 비영리단체와의 특별한 현지 파트너십을 통해 이제 섬 자체에서 사역할 수 있는 기회가 열렸습니다. 2024년에 우리는 지도자들과 의료 전문가들을 만나 지역과 전 세계 마셜 제도 사람들의 삶에서 하나님께서 우리를 어떻게 사용하실지 알아보기 위해 탐방을 떠날 것입니다.

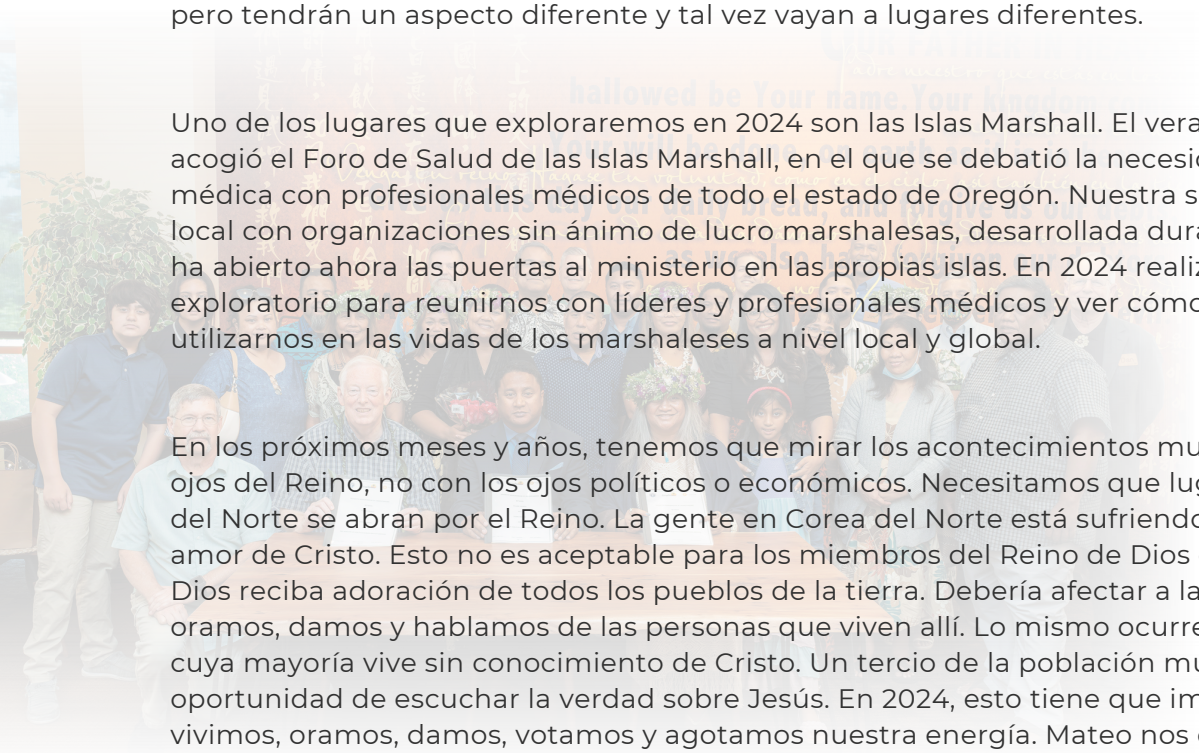
앞으로 몇 달, 몇 년 동안 우리는 정치나 경제가 아닌 하나님나라의 관점으로 세계에서 일어나는 사건을 바라봐야 합니다. 우리는 하나님 나라를 위해 북한과 같은 곳이 열리도록 해야 합니다.
북한 주민들은 그리스도의 사랑 없이 고통받고 죽어가고 있습니다.
이는 하나님께서 온 땅의 모든 민족으로부터 예배를 받으시기를 소망하는 하나님 나라의 백성들에게 용납될 수 없는 일입니다. 그것은 우리가 그곳에 사는 사람들에 대해 기도하고, 헌금하고, 이야기하는 방식에 영향을 미쳐야 합니다.
대다수가 그리스도를 알지 못한 채 살아가는 다른 나라에서도 마찬가지입니다.
전 세계 인구의 3분의 1은 예수님에 대한 진리를 들을 기회가 없습니다.
2024년에는 우리가 살고, 기도하고, 기부하고, 투표하고, 에너지를 소모하는 방식에 영향을 미쳐야 합니다.
마태복음은 모든 민족에게 복음이 전파되고 그 후에 종말이 올 것이라고 말합니다.
우리는 이 현세에서 우리의 상황이나 두려움에 집중해서는 안 됩니다. 우리는 그리스도께 시선을 고정해야합니다.
세상은 변할 것이 분명하지만 예수님은 변하지 않으십니다.
2023년은 전 세계적으로 변화의 한 해였으며, 그 변화는 2024년에도 계속될 것입니다.



¿Qué está pasando en el mundo? Dependiendo de a quién escuches, la respuesta podría ser en términos de política, profecía, economía, salud física o mental, o delincuencia. El problema de las respuestas es la pregunta. Es la pregunta equivocada. Hebreos nos dice que fijemos nuestros ojos en Jesús. Nuestra preocupación debe ser lo que Dios está haciendo en el mundo, ya que debemos ocuparnos de los asuntos del Reino de nuestro Padre. Como ciudadanos del cielo nuestra primera lealtad es siempre al Reino de Dios.

Dios está haciendo una gran obra restaurando su Reino. Está trayendo gente a su Reino de todos los países y culturas. En consecuencia, Dios está permitiendo que se produzca un gran movimiento de personas en nuestro planeta. La migración de seres humanos va en aumento y una de cada treinta personas vive en un país distinto al de su nacimiento. Con el aumento de los conflictos armados, la nacionalización de los países y el deterioro del medio ambiente, se espera que estas cifras sigan aumentando.

¿Qué significa esto para Misiones? Significa que la forma de hacer misiones está cambiando. Los países formalmente abiertos a los cristianos se están cerrando. Ya lo hemos visto en países como la India, donde hemos colaborado con creyentes locales durante 25 años, pero ahora los creyentes locales nos dicen que no es seguro para los creyentes que vengan extranjeros cristianos. El Medio Oriente también es cuestionable para el futuro previsible, así como muchos otros lugares donde el evangelio aún no se ha escuchado. Enviar equipos de personas es cada vez más difícil. Todavía planeamos enviar equipos, cuando sea posible, pero tendrán un aspecto diferente y tal vez vayan a lugares diferentes.



Uno de los lugares que exploraremos en 2024 son las Islas Marshall. El verano pasado, Village acogió el Foro de Salud de las Islas Marshall, en el que se debatió la necesidad de atención médica con profesionales médicos de todo el estado de Oregón. Nuestra singular asociación local con organizaciones sin ánimo de lucro marshalesas, desarrollada durante la pandemia, ha abierto ahora las puertas al ministerio en las propias islas. En 2024 realizaremos un viaje exploratorio para reunirnos con líderes y profesionales médicos y ver cómo Dios podría utilizarnos en las vidas de los marshaleses a nivel local y global.

En los próximos meses y años, tenemos que mirar los acontecimientos mundiales con los ojos del Reino, no con los ojos políticos o económicos. Necesitamos que lugares como Corea del Norte se abran por el Reino. La gente en Corea del Norte está sufriendo y muriendo sin el amor de Cristo. Esto no es aceptable para los miembros del Reino de Dios que desean que Dios reciba adoración de todos los pueblos de la tierra. Debería afectar a la forma en que oramos, damos y hablamos de las personas que viven allí. Lo mismo ocurre en otros países cuya mayoría vive sin conocimiento de Cristo. Un tercio de la población mundial no tiene la oportunidad de escuchar la verdad sobre Jesús. En 2024, esto tiene que impactar en cómo vivimos, oramos, damos, votamos y agotamos nuestra energía. Mateo nos dice que el evangelio será predicado a todas las naciones y entonces vendrá el fin. No debemos centrarnos en nuestras circunstancias o temores en este mundo temporal. Fijamos nuestros ojos en Cristo. Mientras el mundo está seguro de cambiar, Jesús nunca cambia. 2023 fue un año de cambio en todo el mundo, y ese cambio continuará en 2024.



OPERATIONS

Ben Spotts, Executive Director



A wonderful combination of staff and congregants continued to steward our 13-acre campus in 2023. God moved in hearts and several people committed to regularly serving alongside our staff. Together, we made improvements in key spaces that serve both Villagers and those who do not call Village their home church but utilize our amazing campus to impact Beaverton. Under the leadership of Christian Neufeld, our new Senior Manager of Operations, this team upgraded offices in the Rita 2 house, poured two sidewalks and installed stairs to parking lots, painted the Rita 4 house exterior, improved the fountain in the plaza, made the playground safer, and held several all-campus work days where dozens of Villagers beautified our landscaping. We hired outside companies for two major maintenance projects: replacing a broken AC for the sanctuary equipment room and fixing a leaking roof over the Bridge Room.

Thanks to a matching gift from a Village family and the contributions from others in the spring, we renewed a “continuing education fund” to subsidize university courses for staff and other church leaders. Pastors Drew and Insil were the first beneficiaries as they deepened their theology as well as intercultural skills. We also used some contributions to install an air conditioner for our industrial kitchen, upgrade to energy-efficient furnaces for the Chapel, and refresh the Chapel. The refresh included tile carpet, stage extensions, new pulpit, larger TVs, and a family bathroom. Hundreds of lives are touched through ministries in the Chapel each week ranging from a women’s community Bible study, Korean Fellowship, etc. and these improvements remove distractions to ministry. We hope to finish other needed improvements in the coming years such as a new roof and insulated windows and doors for this historic and sacred space.

11 COMMUNITY MEMBERS
in 2023

We built on creation care initiatives that started last year and finished converting the gym lights to LEDs, provided clearer garbage and recycling cans, and implemented a centralized system for all our ministries to purchase and use biodegradable single-use plates, cups, and utensils.

Financially, we had dozens of new households participate in the Ministry Offering. Also, we stopped passing the offering bags and are trying stationary boxes created with wood from our campus by a theologian-artist. We put these in places that encourage intentional, sacrificial giving. We received a final gift from the estate of Johnny and Tish Schmauder, a couple who wanted to see Village be a light in our community. It brought the total contributions from this estate to more than $1 million, an unprecedented gift in Village’s 74 year history.

Lastly, it was another record year for facility use fees and, aside from the income, we rejoiced in strong partnerships with community organizations. These included outside ministries and nonprofits aligned with our mission. Three highlights were:

32 COVENANTAL MEMBERS
in 2023

IRCO's (Immigrant & Refugee Community Organization) Preschool, which began here in November 2020, moved out in the summer and was thankfully replaced by the Esperanza Spanish Immersion Preschool. Trackers Earth, a nonprofit that helps kids have real adventures in thenatural world, used almost all of Village's campus during the summer, including outdoor and indoor spaces. The Beaverton Symphony and several other bands and choruses continued to bring the beauty of music to thousands of people through rehearsals and concerts in the sanctuary.

2023년에 교회 직원과 성도들의 멋진 화합으로 이 13에이커 규모의 캠퍼스를 계속 관리해 왔습니다.
하나님께서 마음을 움직여 여러 사람이 직원들과 함께 정기적으로 봉사하기로 약속했습니다.
우리는 함께 빌리지 성도분들과 빌리지를 가정 교회라고 부르지는 않지만 우리의 놀라운 캠퍼스를 활용하여 비버튼에 영향을 미치는 모든 사람들을 위해 주요 공간을 개선했습니다. 새로운 운영 선임 매니저인 크리스챤 뉘펠드(Christian Neufeld)의 지휘 아래 이 팀은 Rita 2 건물의 사무실을 업그레이드하고, 보도 두 곳을 포장하고 주차장 계단을 설치했으며, Rita 4 건물의 외관을 페인트칠하고, 광장의 분수를 개선하고, 놀이터를 더 안전하게 만들고, 수십 명의 빌리지 성도분들이 함께 조경을 아름답게 꾸미는 캠퍼스 전체 작업일을 여러 차례 진행했습니다. 외부 업체를 고용해 두 가지 주요 유지보수 프로젝트, 즉 예배당 장비실의 고장난 에어컨을 교체하고 Bridge Room의 새는 지붕을 수리했습니다.

지난 봄에 한 빌리지 가족의 매칭 기프트와 다른 이들의 기부 덕분에, 우리는 직원과 다른 교회 지도자들을 위한 대학 과정을 이수할 수 있도록 지원하기 위한 '평생 교육 기금'을 갱신했습니다. Drew 목사와 Insil 목사가 첫 번째 대상자가 되어 신학은 물론 상호문화간에 대한 연구를 심화했습니다.
또한 일부 기부금을 사용하여 산업용 주방에 에어컨을 설치하고, 예배당에 에너지 효율이 높은 용광로로 업그레이드하고, 예배당을 새롭게 단장했습니다. 새 단장에는 타일 카펫, 무대 확장, 새 강단, 대형 TV, 가족용 욕실 등이 포함되었습니다.
매주 여성 공동체 성경공부, KF 예배와 fellowship 등 채플에서 진행되는 사역을 통해 수백 명의 영혼이 감동을 받고 있으며, 이러한 개선으로 인해 사역에 부정적인 영향을 주는 요소들을 차단했습니다. 앞으로 몇 년 안에 이 역사적이고 성스러운 공간을 위해 새 지붕과 단열 창문과 문 등 필요한 다른 개선 작업도 마무리할 수 있기를 바랍니다.

작년부터 시작된 창조 관리 이니셔티브를 기반으로 체육관 조명을 LED로 교체하고, 더 깨끗한 쓰레기통과 재활용 쓰레기통을 제공하고, 모든 부처에서 생분해성 일회용 접시, 컵, 식기를 구매하여 사용할 수 있도록 중앙집중식 시스템을 구축했습니다.

재정적으로도 수십 가구가 새롭게 사역 헌금에 참여했습니다. 우리는 헌금 바구니를 돌리는 것을 중단하고,
신학적인 영감을 가진 예술가가 우리 캠퍼스의 나무로 제작한 헌금 상자를 곳곳에 비치해두고 헌금을 하고 있습니다.
우리는 의도적이고 희생적인 헌금을 장려하기 위해 이 헌금 상자를 곳곳에 배치했습니다.
빌리지가 지역사회에 빛이 되기를 원했던 조니와 티쉬 슈마우더 부부의 유산으로 마지막 선물을 받았습니다.
이 기부로 인해 총 기부금은 100만 달러가 넘었으며, 이는 74년 Village 역사상 전례가 없는 기부금입니다.

마지막으로, 시설 사용료 수입에 있어서도 또 한 번 기록적인 한 해를 보냈으며, 수입 외에도 지역사회 단체와의 강력한 파트너십을 통해 기쁨을 누렸습니다. 여기에는 우리의 사명에 부합하는 외부 사역 및 비영리 단체가 포함되었습니다.
세 가지 하이라이트는 다음과 같습니다:

2020년 11월에 이곳에서 시작한 IRCO(이민자 및 난민 단체 기관)의 프리스쿨은 여름을 마지막으로 이전하였고,
에스페란자 스페인어 몰입 프리스쿨이 그 자리를 대신했습니다. 어린이들이 자연 속에서 진정한 모험을 할 수 있도록 돕는 비영리 단체인 트래커스 어스는 여름 동안 야외 공간과 실내 공간을 포함해 빌리지의 거의 모든 캠퍼스를 사용했습니다. 비버튼 심포니와 다른 여러 밴드와 합창단은 예배당에서 리허설과 콘서트를 통해 수천 명의 사람들에게 음악의 아름다움을 선사했습니다.

Una maravillosa combinación de personal y congregantes continuó administrando nuestro campus de 13 acres en 2023. Dios se movió en los corazones y varias personas se comprometieron a servir regularmente junto a nuestro personal. Juntos, hemos hecho mejoras en los espacios clave que sirven tanto a nuestra congregación como a los que no llaman Village su iglesia, pero utilizan nuestro increíble campus para impactar a Beaverton. Bajo el liderazgo de Christian Neufeld, nuestro nuevo Gerente Senior de Operaciones, este equipo mejoró las oficinas en la casa Rita 2, pavimentó dos aceras e instaló escaleras en los estacionamientos, pintó el exterior de la casa Rita 4, mejoró la fuente en la plaza, hizo más seguro el área de juegos, y llevó a cabo varios días de trabajo en todo el campus donde docenas de Villagers embellecieron nuestro paisaje. Contratamos a compañías externas para dos importantes proyectos de mantenimiento: la sustitución de un aire acondicionado averiado en la sala de equipos del santuario y la reparación de una gotera en el tejado de la sala Bridge.

Gracias a una donación de contrapartida de una familia de Village y a las aportaciones de otras personas en la primavera, renovamos un "fondo de educación contínua " para cubrir los gastos de cursos universitarios para el personal y otros líderes de la iglesia. Los pastores Drew e Insil fueron los primeros beneficiarios, ya que profundizaron en sus conocimientos teológicos e interculturales. También utilizamos algunas contribuciones para instalar un aparato de aire acondicionado en nuestra cocina industrial, cambiar los hornos de la capilla por otros de mayor eficiencia energética y renovar la capilla. La renovación incluyó nueva alfombra, ampliaciones del escenario, un nuevo púlpito, televisores más grandes y un cuarto de baño familiar. Cientos de vidas son tocadas a través de los ministerios en la Capilla cada semana que van desde un estudio bíblico de la comunidad de Mujeres, Ministerio Koreano, etc. y estas mejoras eliminan las distracciones al ministerio. Esperamos terminar otras mejoras necesarias en los próximos años, como un nuevo techo, ventanas y puertas aislantes para este espacio histórico y sagrado.

Nos basamos en iniciativas de cuidado de la creación que comenzaron el año pasado y terminamos de convertir las luces del gimnasio a LED, proporcionamos cubos de basura y reciclaje más claros e implantamos un sistema centralizado para que todos nuestros ministerios compren y utilicen platos, vasos y utensilios biodegradables de un solo uso.

Financieramente, tuvimos docenas de nuevos hogares participando en la Ofrenda Ministerial. Además, dejamos de pasar las bolsas de ofrendas y estamos probando cajas estacionarias creadas con madera de nuestro campus por un teólogo-artista. Las colocamos en lugares que fomentan la ofrenda intencional y sacrificada. Recibimos una última donación de la herencia de Johnny y Tish Schmauder, una pareja que quería que Village fuera una luz en nuestra comunidad. Con esta donación, el total de las aportaciones de este patrimonio asciende a más de un millón de dólares, un regalo sin precedentes en los 74 años de historia de Village.

Por último, fue otro año récord para las cuotas de uso de las instalaciones y, aparte de los ingresos, nos alegramos de las sólidas asociaciones con organizaciones de la comunidad. Entre ellas, ministerios externos y organizaciones sin ánimo de lucro afines a nuestra misión. Tres de las más destacadas fueron:

El Preescolar de IRCO (Immigrant & Refugee Community Organization), que comenzó aquí en Nov. 2020, se mudó en el verano y afortunadamente fue reemplazado por el Preescolar de Inmersión en Español Esperanza. Trackers Earth, una organización sin ánimo de lucro que ayuda a los niños a vivir aventuras reales en la naturaleza, utilizó casi todo el campus de Village durante el verano, incluidos los espacios exteriores e interiores. La Sinfónica de Beaverton y otras bandas y coros siguieron llevando la belleza de la música a miles de personas a través de ensayos y conciertos en el santuario.



PASTORAL CARE

Nancy Anderson, Director of Pastoral Care



In February, we held our first series of classes on coming alongside others with the compassion of our Lord. Out of that class of fifteen came several who offered to help teach the second-course series in the fall. After the fall class, there were many reports of class attendees who were putting into practice listening skills with those in need and making visits to the lonely and hurting.

One of the fall class attendees is excited to use some of her newly-acquired skills along with her God-given love for people as she reaches out to those who live in her senior residential community. She made a visit to an elderly lady, listened attentively with empathic listening skills, and discovered that she was more equipped to reach out to those around her than she realized. She is now visiting this woman weekly and hopes to visit others in her community.

We desire to equip anyone in the church who wants to step alongside others more effectively. At Village, this caring is most naturally expressed through DNA Groups where loving care can be shared. Pastoral Care can also help those not yet in a small group and steer them in that direction. We also support smaller groups with an amazing meals ministry, a transportation team for the elderly to medical appointments, and special events through elder care activities. All of these are tangible ways of being the hands and feet of Jesus.

We held our first Annual Resource Fair for Seniors in the summer, attracting over twenty-five vendors with valuable information for how to live the best way possible in our later years. Over 140 Villagers and guests browsed the tables and heard our keynote speaker speak on how to have that special conversation with parents when it's time to make living changes.

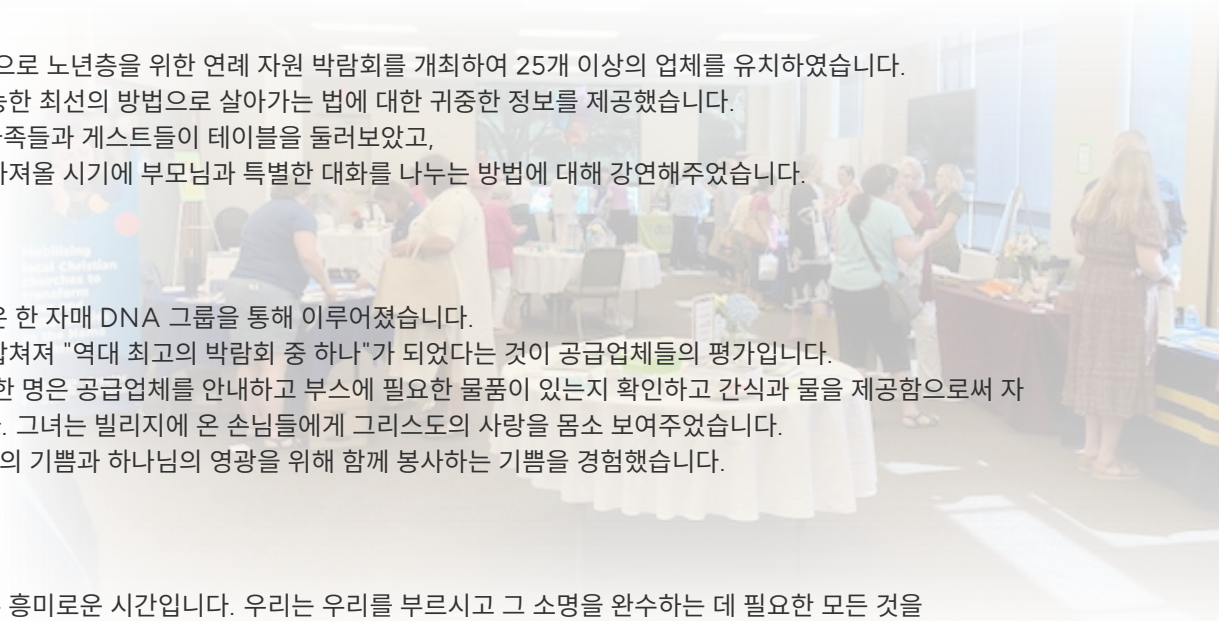
Behind the scenes, it was one of the women's DNA Groups who took on the planning for the Resource Fair. It was the combined giftedness of several of these women that made it "one of the best run fairs ever" according to the vendors themselves. One of the ladies who served found her niche by hosting the vendors and making sure they had what they needed at their booths, providing them with snacks and water. She tangibly demonstrated the love of Christ to these guests at Village. The whole DNA Group experienced the joy of camaraderie and serving together to the glory of God.

These are exciting times at Village. We seek to be used by God in even greater ways in the days ahead, always keeping in mind that it is the Lord who calls and gives us all we need to fulfill that calling. There is a unique place for everyone to love and serve others at Village!

지난 2월, 저희는 주님의 긍휼하심으로 타인들과 함께 살아가기 위한 첫 번째 시리즈의 수업을 진행했습니다.
15명의 수강생 중 몇 명이 가을에 있을 두 번째 강좌 시리즈를 가르치겠다고 자원했습니다.
가을 수업이 끝난 후, 도움이 필요한 사람들에게 경청하는 기술을 실천하고 외롭고 상처받은 사람들을 찾아가는
수업 참가자들에 대한 많은 보고가 있었습니다

가을 학기 수강생 중 한 명은 자신이 새로 습득한 기술과 함께 하나님이 주신 생명에 대한 사랑을 노인 주거 공동체에
거주하는 분들에게 다가가는 데 사용할 생각에 흥분되었습니다. 그 자매는 한 할머니를 방문하여 공감적 경청 기술로 세심
하게 이야기를 들어주었고, 자신이 생각했던 것보다 더욱 주변 사람들에게 다가갈 준비가 되어 있다는 것을
발견했습니다. 자매는 이제 매주 이 할머니를 방문하고 있으며, 지역 사회의 다른 분들을 방문하고 싶다고 합니다.

우리는 교회에서 다른 사람들과 더 효과적으로 동행하기를 원하는 모든 사람을 준비시키고자 합니다.
빌리지에서 이러한 돌봄은 사랑의 돌봄을 나눌 수 있는 DNA 그룹을 통해 가장 자연스럽게 표현됩니다.
또한 목회적 돌봄은 아직 소그룹에 속하지 않은 사람들을 돕고 그 방향으로 인도할 수 있습니다.
또한 놀라운 식사 사역, 노인을 위한 병원 진료 교통편 제공, 노인 돌봄 활동을 통한 특별 행사 등을 통해 소그룹을 지원합니
다. 이 모든 것이 예수님의 손과 발이 되는 실질적 방법입니다.



지난 여름, 저희는 처음으로 노년층을 위한 연례 자원 박람회를 개최하여 25개 이상의 업체를 유치하였습니다.
이를 통해 노년기에 가능한 최선의 방법으로 살아가는 법에 대한 귀중한 정보를 제공했습니다.
140명이 넘는 빌리지 가족들과 게스트들이 테이블을 둘러보았고,
강연자는 삶의 변화를 가져올 시기에 부모님과 특별한 대화를 나누는 방법에 대해 강연해주었습니다.

이 자원 박람회의 기획은 한 자매 DNA 그룹을 통해 이루어졌습니다.
여러 자매들의 재능이 합쳐져 "역대 최고의 박람회 중 하나"가 되었다는 것이 공급업체들의 평가입니다.
봉사에 참여한 자매 중 한 명은 공급업체를 안내하고 부스에 필요한 물품이 있는지 확인하고 간식과 물을 제공함으로써 자
신의 은사를 찾았습니다. 그녀는 빌리지에 온 손님들에게 그리스도의 사랑을 몸소 보여주었습니다.
DNA 그룹 전체가 동역의 기쁨과 하나님의 영광을 위해 함께 봉사하는 기쁨을 경험했습니다.

현재는 빌리지에서 매우 흥미로운 시간입니다. 우리는 우리를 부르시고 그 소명을 완수하는 데 필요한 모든 것을
주시는 분이 주님이라는 사실을 항상 명심하며 앞으로 더 큰 방법으로 하나님께 쓰임받기 위해 노력합니다.
빌리지에는 모두가 이웃을 사랑하고 섬길 수 있는 특별한 공간이 있습니다!

En febrero, celebramos nuestra primera serie de clases sobre cómo acompañar a los demás con la compasión de nuestro Señor. De esa clase de quince personas salieron varias que se ofrecieron a ayudar a impartir la segunda serie de cursos en otoño. Después de la clase de otoño, hubo muchos informes de asistentes a la clase que estaban poniendo en práctica habilidades de escucha con los necesitados y haciendo visitas a los solitarios y heridos.

Una de las asistentes a la clase de otoño está dispuesta a utilizar algunas de sus habilidades recién adquiridas, junto con el amor que Dios le ha dado por la gente, para llegar a los que viven en su comunidad residencial de ancianos. Visitó a una anciana, la escuchó atentamente con empatía y descubrió que estaba más preparada de lo que pensaba para llegar a los que la rodeaban. Ahora visita a esta mujer semanalmente y espera poder visitar a otras personas de su comunidad.

Deseamos equipar a cualquier persona de la iglesia que quiera estar al lado de los demás de manera más eficaz. En Village, este cuidado se expresa de forma más natural a través de los Grupos de ADN, donde se puede compartir el cuidado amoroso. Cuidado Pastoral también puede ayudar a aquellos que aún no están en un grupo pequeño y dirigirlos en esa dirección. También apoyamos a los grupos pequeños con un increíble ministerio de comidas, un equipo de transporte para los ancianos a las citas médicas, y eventos especiales a través de actividades de cuidado de ancianos. Todas estas son formas tangibles de ser las manos y los pies de Jesús.

En verano celebramos nuestra primera Feria Anual de Recursos para Mayores, a la que acudieron más de veinticinco vendedores con valiosa información sobre cómo vivir de la mejor manera posible en la tercera edad. Más de 140 aldeanos e invitados recorrieron las mesas y escucharon a nuestro orador principal hablar sobre cómo tener esa conversación especial con los padres cuando llega el momento de hacer cambios en la vida.

Entre bastidores, fue uno de los Grupos de ADN femenino el que se encargó de planificar la Feria de Recursos. Fue el talento combinado de varias de estas mujeres lo que hizo que fuera "una de las ferias mejor organizadas de la historia", según las propias vendedoras. Una de las mujeres que prestó sus servicios encontró su don recibiendo a los vendedores y asegurándose de que tuvieran lo que necesitaban en sus puestos, proporcionándoles aperitivos y agua. Demostró de forma tangible el amor de Cristo a los invitados de Village. Todo el Grupo ADN experimentó la alegría de la camaradería y de servir juntos para la gloria de Dios.

Estos son tiempos emocionantes en Village. Buscamos ser usados por Dios de maneras aún más grandes en los días venideros, siempre teniendo en mente que es el Señor quien llama y nos da todo lo que necesitamos para cumplir ese llamado. ¡Hay un lugar único para que cada uno ame y sirva a los demás en Village!

PASTORAL CARE & GENERATIONS

Pete DellaSantina, Associate Pastor



Oh, the depth of the riches of the wisdom and knowledge of God!
How unsearchable his judgments,
and his paths beyond tracing out!
"Who has known the mind of the Lord?
Or who has been his counselor?"
"Who has ever given to God,
that God should repay them?"
For from him and through him and for him are all things.
To him be the glory forever! Amen. (Romans 11:33-36)

I have the joy and distinct honor of supervising servant leaders of our multigenerational ministries (Kids, Youth, and Seniors), Pastoral Care, and DNA Groups. These servants of Jesus are the best of the best!

Our nursery workers, kids ministry partners, and youth mentors have poured love into every hour of care, lessons, and small group time, and have cultivated a safe and nurturing environment for spiritual growth. Our adult senior ministry continues to be a pillar of wisdom and stability within our church. These seasoned saints have faithfully upheld our community, offering valuable insights from their life experiences, and deepening their walk with God through prayer and Bible study. Our pastoral care ministry team of lay chaplains has made it a priority to come alongside and encourage people facing personal challenges. Our DNA leaders have seen people grow in their faith.

We have seen many church members using their spiritual gifts to give of their time, talent, and financial resources, stepping up and serving the community day in and day out. Together, we will continue to glorify God, celebrating our shared faith while embracing the beauty of our differences. May the Lord bless and keep you all in the coming year, and may His peace and grace abound in your lives.

하나님의 부유하심은 어찌 그리 크십니까? 하나님의 지혜와 지식은 어찌 그리 깊고 깊으십니까?
그 어느 누가 하나님의 판단을 헤아려 알 수 있으며, 그 어느 누가 하나님의 길을 더듬어 찾아낼 수 있겠습니까?
"누가 주님의 마음을 알았으며, 누가 주님의 조언자가 되었습니까?"
"누가 먼저 무엇을 드렸기에 주님의 답례를 바라겠습니까?"
만물이 그에게서 나고, 그로 말미암아 있고, 그를 위하여 있습니다. 그에게 영광이 세세에 있기를 빕니다. 아멘.
(로마서 11:33–36)

저는 다세대 사역(어린이, 청소년, 노인), 목회 돌봄, DNA 그룹을 섬기는 리더들을 섬기는 기쁨과 영광을 누리고 있습니다. 이 예수님의 사역자들 최고 중의 최고입니다!

유아돌봄 교역자, 어린이 사역 파트너, 청소년 멘토들은 매 시간 돌봄과 공과, 소그룹 시간에 사랑을 쏟아 부으며 영적 성장을 위한 안전하고 양육적인 환경을 조성해 왔습니다. 시니어 사역은 계속해서 교회 내에서 지혜와 안정의 기둥이 되고 있습니다. 이 연륜 깊은 성도님들은 삶의 경험에서 얻은 귀중한 통찰력을 제공하고 기도와 성경 공부를 통해 하나님과의 동행을 심화시키며 우리 공동체를 충실히 지탱해 왔습니다. 평신도 채플린으로 구성된 목회 돌봄 사역팀은 개인적인 어려움에 직면한 사람들과 함께하고 격려하는 것을 최우선 과제로 삼고 있습니다.
우리의 DNA 리더들은 사람들이 신앙 안에서 성장하는 것을 보았습니다.

우리는 많은 교인들이 자신의 영적 은사를 활용하여 시간과 재능, 재정적 자원을 기부하고, 매일같이 지역사회를 위해 봉사하는 모습을 보았습니다. 앞으로도 우리는 함께 서로의 다름을 포용하면서 서로의 믿음을 축하하며 하나님께 영광을 돌릴 것입니다. 새해에도 주님께서 여러분 모두를 축복하시고 지켜주시기를 바라며, 여러분의 삶에 주님의 평화와 은혜가 넘치기를 기원합니다.

¡Oh, profundidad de las riquezas de la sabiduría y de la ciencia de Dios! Cuán inescrutables son sus juicios, ¡y sus caminos más allá de trazar! "¿Quién ha conocido la mente del Señor? ¿O quién ha sido su consejero?" "¿Quién ha dado alguna vez a Dios, que Dios les pague?" Porque de Él, por Él y para Él son todas las cosas. A él sea la gloria por siempre. Amén.
(Romanos 11:33-36)

Tengo la alegría y el honor de supervisar a los siervos líderes de nuestros ministerios multigeneracionales (Niños, Jóvenes y Ancianos), Cuidado Pastoral y Grupos de ADN. ¡Estos siervos de Jesús son lo mejor de lo mejor!

Nuestros trabajadores de guardería, socios del ministerio de niños, y mentores de jóvenes han derramado amor en cada hora de cuidado, lecciones, y tiempo de grupos pequeños, y han cultivado un ambiente seguro y enriquecedor para el crecimiento espiritual. Nuestro ministerio de adultos mayores sigue siendo un pilar de sabiduría y estabilidad dentro de nuestra iglesia. Estos santos experimentados han sostenido fielmente nuestra comunidad, ofreciendo valiosos conocimientos de sus experiencias de vida, y profundizando su caminar con Dios a través de la oración y el estudio de la Biblia. Nuestro equipo pastoral de capellanes laicos tiene como prioridad acompañar y animar a las personas que afrontan retos personales. Nuestros líderes de ADN han visto crecer a la gente en su fe.

Hemos visto a muchos miembros de la iglesia utilizar sus dones espirituales para dar de su tiempo, talento y recursos financieros, dando un paso adelante y sirviendo a la comunidad día tras día. Juntos, continuaremos glorificando a Dios, celebrando nuestra fe compartida mientras abrazamos la belleza de nuestras diferencias. Que el Señor os bendiga y os guarde a todos en el próximo año, y que su paz y su gracia abunden en vuestras vidas.



SENIOR'S MINISTRY

Jim Clementson, Director of Senior's Ministry



Our ministry focus for 2023 was building intergenerational relationships. As part of this, we started the year with Pastor Drew Fajen and Village Youth sharing at our Sunday morning Koinonia Class. It was an insightful time as we learned of the challenges and issues that the younger generation is confronted with. Our Koinonia teaching strove not only to teach sound biblical exposition but to give practical applications, attempting to reinforce the idea that everyone in God's Kingdom has something to give. As we moved throughout the year, we studied Old Testament encounters with God that featured an examination of saints such as David, Joseph, and Daniel. The class also enjoyed lessons on Proverbs and an in-depth study of Paul's epistles to the Galatians, Ephesians, and Philippians. The year concluded with a brief study of the minor prophets and an Advent series.

We continued to enjoy our monthly Terrific Tuesday potluck lunches and were blessed with a number of guest speakers including Poppy Smith, Pastor Jim Smith, and Pastor Pete DellaSantina. They shared topics such as "Equipping the Next Generation," "You're Not Done Until God Says You're Done," and more. In October, we enjoyed a "SoupR Tuesday Edition" as we were blessed with homemade soup from Pauline Aufrecht and Gloria Landon. The year ended with a wonderful Christmas celebration complete with Christmas carols.

At our monthly hymn sings, we broke out the hymnals and called out some favorite hymns. Pastor Nancy Anderson graciously lent her talent on the piano as we sang our beloved hymns and shared memories of what those hymns mean to us.

In September, we asked the Village Youth to share their prayer requests with our Koinonia class and our seniors were eager to hold our Youth up in prayer. We hope to have more opportunities to minister to and pray for our Youth in 2024.

Throughout the year, we have seen the power of prayer as our seniors overcame sickness or adversity coupled with the joy of fellowship in our Senior's Ministry.

2023년의 사역 초점은 세대 간 관계 구축이었습니다. 그 일환으로 Drew 목사와 빌리지 청소년들이 일요일 아침 코이노니아 수업에서 나눔을 실천하며 한 해를 시작했습니다. 젊은 세대가 직면하고 있는 도전과 문제에 대해 알아보는 통찰력 있는 시간이었습니다. 코이노니아 수업은 건전한 성경 해설을 가르칠 뿐만 아니라 실제적인 적용을 통해 하나님 나라의 모든 사람이 줄 수 있는 것이 있다는 생각을 강화하기 위해 노력했습니다. 일 년 내내 다윗, 요셉, 다니엘과 같은 인물들을 살펴보면서 구약성경에 나오는 하나님과의 만남을 공부했습니다. 또한 잠언에 대한 수업과 바울이 갈라디아서, 에베소서, 빌립보서에 보낸 서신에 대한 심도 있는 공부도 진행했습니다. 올한해는 소예언자들에 대한 간략한 공부와 대림절 시리즈로 맺게 되었습니다.

우리는 매달 열리는 멋진 화요일 Pot-luch 점심을 통해 기쁨을 나누었으며, 포피 스미스, 짐 스미스 목사, 피트 델라산티나 목사를 비롯한 여러 초청 강사들을 통해 축복을 받았습니다. 이들은 "다음 세대를 준비시키기", "하나님이 끝났다고 하실 때까지 끝난 것이 아니다" 등의 주제를 공유했습니다. 10월에는 폴린과 글로리아가 직접 만든 수프와 함께 ' SoupR Tuesday Edition '을 즐겼습니다. 한 해는 크리스마스 캐롤과 함께 멋진 크리스마스 축하 행사로 마무리되었습니다.

월례 찬송가 부르기 시간에는 찬송가를 펴서 좋아하는 찬송가를 불렀습니다. 우리가 사랑하는 찬송가를 부를 때 낸시 앤더슨 목사님은 기꺼이 피아노 반주를 해주셨으며, 그 찬송가가 우리에게 어떤 의미인지에 대한 추억을 나누었습니다.

9월에 우리는 빌리지 청소년들에게 코이노니아 반과 함께 기도 제목을 나누도록 요청했고, 시니어들은 우리 청소년들을 기도로 붙잡아주기를 열망했습니다. 2024년에는 청소년들을 섬기고 기도할 수 있는 기회가 더 많아지기를 바랍니다.

우리는 한 해 동안 시니어 사역을 통해 교제의 기쁨과 더불어 기도의 힘을 통해 아픔과 역경을 극복하는 시니어들의 모습을 목도했습니다.

Nuestro enfoque ministerial para 2023 fue construir relaciones intergeneracionales. Como parte de esto, comenzamos el año con el Pastor Drew Fajen y Village Youth compartiendo en nuestra Clase de Koinonia los domingos por la mañana. Fue un tiempo de perspicacia, ya que aprendimos de los retos y problemas que la generación más joven se enfrenta. Nuestra enseñanza Koinonia se esforzó no sólo para enseñar la exposición bíblica de sonido, pero para dar aplicaciones prácticas, tratando de reforzar la idea de que todo el mundo en el Reino de Dios tiene algo que dar. A lo largo del año, estudiamos los encuentros con Dios en el Antiguo Testamento, en los que examinamos a santos como David, José y Daniel. La clase también disfrutó de lecciones sobre Proverbios y un estudio en profundidad de las epístolas de Pablo a los Gálatas, Efesios y Filipenses. El año concluyó con un breve estudio de los profetas menores y una serie sobre el Adviento.

Seguimos disfrutando de nuestros almuerzos mensuales llamados Martes Fantásticos compartiendo comida y fueron bendecidos con varios oradores invitados como Poppy Smith, Pastor Jim Smith, y el Pastor Pete DellaSantina. Ellos compartieron temas como "Equipando a la Próxima Generación", "No has terminado hasta que Dios diga que has terminado", y más. En Octubre, disfrutamos de una "Edición de Martes de Sopa" en la que fuimos bendecidos con sopa casera de Pauline y Gloria. El año terminó con una maravillosa celebración navideña completa con villancicos.

En nuestro himno mensual canta, sacamos los himnarios y anotamos algunos himnos favoritos. La Pastora Nancy Anderson gentilmente prestó su talento en el piano mientras cantábamos nuestros queridos himnos y compartíamos recuerdos de lo que esos himnos significan para nosotros. En Septiembre, pedimos a los jóvenes de Village que compartieran sus peticiones de oración con nuestra clase de Koinonia y nuestros hermanos mayores estaban ansiosos por apoyar a nuestros jóvenes en oración. Esperamos tener más oportunidades para ministrar y orar por nuestros jóvenes en el 2024.

A lo largo del año, hemos visto el poder de la oración cuando nuestros hermanos mayores han superado la enfermedad o la adversidad, junto con la alegría del compañerismo en nuestro Ministerio de Mayores.



WOMEN'S MINISTRY

Aleida Rivas, Director of Women's Ministry



One of our prayer requests from the beginning of the year has been that the Lord could give us wisdom to create an environment where generational, cultural, and language barriers can be broken, showing the Love of Christ among us.

There were different activities planned in 2023, always intending to be able to interact with each other, keeping in mind the barriers that we want to break in our group of women. We started with a multicultural event, where cultures were represented in different ways with cultural costumes, food, and ending our event with conversations and praying for each other regardless of the language spoken. As a result of that first meeting, there have been relationships of friendship and sisterhood that began and have been maintained.

In the spring, we focused on Spiritual Disciplines, such as service, fasting and prayer, prayer and worship. We invited our ladies to participate in Bible Study Fellowship (BSF) for the 2022-2023 year, but in June we did host our own small Bible study for ten weeks. 40 women participated in this study. After a brief break for the summer, we resumed our activities in October with another multicultural celebration, Thanksgiving dinner, and a cooking class led by Laura Trimble.

We are very grateful for what the Lord is doing in Women's Ministry. I know that we are going one step at a time, walking slowly. I only hope in the Lord that the steps we are taking are safe steps directed by Him. "By this everyone will know that you are my disciples, if you love one another." John 13:35

한 해를 시작하면서 기도제목 중 하나는 주님께서 세대, 문화, 언어의 장벽을 허물고 우리 가운데 그리스도의 사랑을 보여줄 수 있는 환경을 조성할 수 있는 지혜를 주시기를 간구하는 것이었습니다.

2023년에는 Womes Ministry에서는 무너뜨리고 싶은 장벽을 염두에 두고 서로 교류할 수 있도록 다양한 활동을 계획했습니다. 우리는 다문화 행사로 시작하여 각국의 의상과 음식으로 다양한 문화를 표현하고, 사용하는 언어에 관계없이 서로를 위해 대화하고 기도하는 것으로 행사를 마무리했습니다.
그 첫 만남의 결과로 우정과 자매애의 관계가 시작되었고 지금까지 유지되고 있습니다.

봄에는 봉사, 금식, 기도, 예배와 같은 영적 훈련에 집중했습니다. 2022-2023년 성경공부 펠로쉽(BSF)에 자매들을 초대했지만, 6월에는 10주 동안 자체적으로 소규모 성경공부를 진행했습니다. 40명의 여성들이 이 공부에 참여했습니다.
여름 동안 잠시 휴식을 취한 후, 10월에 또 다른 다문화 축제인 추수감사절 만찬과 Laura Trimble이 진행하는 요리 교실로 활동을 재개했습니다.

우리는 주님께서 Womes Ministry에서 행하시는 일들에 매우 감사합니다.
저는 우리가 한 번에 한 걸음씩 천천히 걸어가고 있다는 것을 압니다.
저는 오직 주님 안에서 우리가 내딛는 발걸음이 주님이 인도하시는 안전한 발걸음이 되기를 바랄 뿐입니다.
"너희가 서로 사랑하면 이로써 모든 사람이 너희가 내 제자라는 것을 알게 될 것이다." 요한복음 13:35

Una de nuestras peticiones de oración desde principios de año ha sido que el Señor nos diera sabiduría para crear un ambiente donde se puedan romper las barreras generacionales, culturales y lingüísticas, mostrando el Amor de Cristo entre nosotros.

Hubo diferentes actividades planeadas en 2023, siempre con la intención de poder interactuar unas con otras, teniendo en mente las barreras que queremos romper en nuestro grupo de mujeres. Empezamos con un evento multicultural, donde las culturas fueron representadas de diferentes maneras con trajes culturales, comida, y terminando nuestro evento con conversaciones y orando unas por otras sin importar el idioma hablado. Como resultado de ese primer encuentro, han comenzado y se han mantenido relaciones de amistad y hermandad.

En la primavera, nos centramos en las Disciplinas Espirituales, como el servicio, el ayuno y la oración, la oración y la adoración. Invitamos a nuestras damas a participar en el Ministerio de Estudios Biblícos (BSF) para el año 2022-2023, pero en Junio organizamos nuestro propio pequeño estudio bíblico durante diez semanas. 40 mujeres participaron en este estudio. Después de un breve descanso durante el verano, reanudamos nuestras actividades en Octubre con otra celebración multicultural, la cena de Acción de Gracias y una clase de cocina dirigida por Laura Trimble.

Estamos muy agradecidos por lo que el Señor está haciendo en el Ministerio de la Mujer. Sé que vamos paso a paso, caminando lentamente. Sólo espero en el Señor que los pasos que estamos dando sean pasos seguros dirigidos por Él. "En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si os amáis unos a otros". Juan 13:35



WORSHIP

Ananda Bossois Moura, Director of Worship and the Arts



Our worship ministry was blessed greatly and abundantly this year. We were all expectant and excited to see what God had planned for all of us together. Our worship ministry partners continue to encourage and support the ministry. They have been servants who pray and are willing to grow in their knowledge of God's call at Village. We were blessed to see people stepping up as they felt God's call to the Worship Ministry. All the more, I am looking forward to what comes in the following year as we believe there is a long yet much-desired process of growth to bless our church and enhance Village as a worshiping community.

We had the privilege to launch a new service as a church, the 8:15am Chapel Service. The design of the Chapel service was purposefully thought to convey the theology of the Lord's table. We continue to pray that God will keep blessing this ministry to reach out to people in our community. Our desire is to be obedient to God. We believe He is already at work around us and is bringing us as participants in His work in our community.

The whole worship team has grown as we learn how to work together with the desire to obey God in the new opportunities and challenges laid before us. We have the privilege to call each other brothers, sisters, and partners in what God has planned for us and we rejoice greatly that you are part of this.

21 BAPTISMS
in 2023

작년 우리의 예배 사역은 크고 풍성한 축복을 받았습니다. 우리 모두는 하나님께서 우리 모두를 위해 계획하신 것을 함께 볼 수 있다는 기대와 설렘으로 가득했습니다. 우리의 예배 사역 파트너들은 계속해서 이 사역을 격려하고 지지하고 있습니다. 이 분들은 빌리지에서 하나님의 부르심에 대해 기꺼이 기도하고 성장하고자 하는 신실한 섬김이들입니다. 예배 사역에 대한 하나님의 부르심을 느끼며 한 걸음씩 나아가는 사람들을 보며 큰 축복을 받았습니다.
빌리지가 예배 공동체로서 발돋움 하기 위한 간절한 성장의 과정이 남아 있다고 믿기에 올해가 더욱 기대됩니다.

저희는 올해 오전 8시 15분 채플 예배를 시작할 수 있는 특권을 누렸습니다.
채플 예배의 디자인은 주님의 식탁의 신학적으로 전달하기 위해 의도적으로 고안되었습니다.
저희는 하나님께서 이 사역을 통해 지역사회 사람들에게 다가갈 수 있도록 계속 축복해 주시기를 기도하고 있습니다. 우리의 소망은 하나님께 순종하는 것입니다. 우리는 그분이 이미 우리 주변에서 일하고 계시며,
우리 커뮤니티에서 우리를 그분의 사역에 참여자로 이끄신다고 믿습니다.

우리 앞에 놓인 새로운 기회와 도전 속에서 하나님께 순종하고자 하는 열망을 가지고 함께 일하는 방법을 배우면서 예배팀 전체가 성장했습니다. 우리는 하나님께서 우리를 위해 계획하신 일에서 서로를 형제, 자매, 동역자라고 부를 수 있는 특권을 누리고 있으며, 여러분이 이 일에 동참하게 된 것을 크게 기뻐합니다.

Nuestro ministerio de adoración fue bendecido grandemente y abundantemente este año. Todos estábamos expectantes y emocionados de ver lo que Dios había planeado para todos nosotros juntos. Nuestros compañeros del ministerio de adoración continúan animando y apoyando el ministerio. Han sido siervos que oran y están dispuestos a crecer en su conocimiento del llamado de Dios en Village. Tuvimos la bendición de ver a personas dando un paso adelante al sentir el llamado de Dios al Ministerio de Adoración. Aún más, anhelo lo que viene en el próximo año, ya que creemos que hay un largo pero muy deseado proceso de crecimiento para bendecir a nuestra iglesia y mejorar Village como una comunidad de adoración.

Tuvimos el privilegio de lanzar un nuevo servicio como iglesia, el Servicio de Capilla de las 8:15am. El diseño del servicio de la Capilla fue pensado a propósito para transmitir la teología de la mesa del Señor. Continuamos orando para que Dios siga bendiciendo este ministerio para alcanzar a la gente de nuestra comunidad. Nuestro deseo es ser obedientes a Dios. Creemos que Él ya está trabajando a nuestro alrededor y nos está trayendo como participantes en Su obra en nuestra comunidad.

Todo el equipo de alabanza ha crecido a medida que aprendemos a trabajar juntos con el deseo de obedecer a Dios en las nuevas oportunidades y desafíos que se nos presentan. Tenemos el privilegio de llamarnos hermanos, hermanas y compañeros en lo que Dios ha planeado para nosotros y nos regocijamos grandemente de que ustedes sean parte de esto.



YOUNG ADULT MINISTRY

Insil Kang, Senior Director of Integration

Village Young Adults are a growing blessing in our community. For the past two years, their numbers have been steadily growing to now over 40 Villagers coming out to events and gatherings. Their primary connections are in their DNA Groups and they have self-organized many just-for-fun opportunities to be with the larger group. The ministry's desire to serve together was evident over the summer as they cooked a feast of pulled pork for our migrant camp ministry and this winter as they continued their tradition of hanging the Christmas lights in our worship spaces. The ministry is now led by a stellar group focused on growing in faith and in friendship: Nicholas Chan, Angelica Chernysheva, AJ Fenton, Celena Huo, and Natasha Kwik. Thank you for continuing to pray for this wonderful group of Villagers.

빌리지 청년들은 우리 커뮤니티에서 점점 더 큰 축복으로 성장하고 있습니다.
지난 2년 동안 빌리지 청년들의 숫자가 꾸준히 증가하여 현재 40명이 넘는 빌리지 청년들이 행사와 모임에 참여하고 있습니다.
이들의 주요 연결 고리는 DNA 그룹이며, 이들은 더 큰 그룹과 함께할 수 있는 많은 기회를 스스로 만들었습니다.
여름에는 이주민 캠프 사역을 위해 음식을 준비하였고, 이번 겨울에는 예배 공간에 크리스마스 라잇을 장식하는 전통을 이어가면서 함께 섬기고자 하는 사역의 열망을 분명히 드러내주었습니다. 이제 이 사역은 신앙과 우정의 성장에 초점을 맞춘 훌륭한 그룹이 이끌고 있습니다: Nicholas Chan, Angelica Chernysheva, AJ Fenton, Celena Huo, and Natasha Kwik.
이 귀중한 빌리지 청년들을 위해 계속 기도해 주셔서 감사합니다.

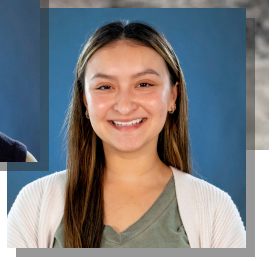
Los Jóvenes Adultos de Village son una bendición creciente en nuestra comunidad. Durante los últimos dos años, su número ha ido creciendo de manera constante hasta llegar a más de 40 hermanos que asisten a eventos y reuniones. Sus principales conexiones son en sus grupos de ADN y se han auto-organizado muchas oportunidades sólo por diversión para estar con el grupo más grande. El deseo del ministerio de servir juntos se hizo evidente durante el verano cuando cocinaron carne de cerdo para nuestro ministerio de campamento de migrantes y este invierno cuando continuaron su tradición de colgar las luces de Navidad en nuestros espacios de culto. El ministerio está ahora dirigido por un grupo estelar centrado en el crecimiento en la fe y en la amistad: Nicholas Chan, Angelica Chernysheva, AJ Fenton, Celena Huo, y Natasha Kwik . Gracias por seguir orando por este valioso grupo de nuestra congregación.



YOUTH MINISTRY

Drew Fajen, Pastor of Youth and Their Families

Monica Ibarra, Assistant Director of Youth and Their Families



2023 was a massive year for our youth ministry. Our weekly programming focused on two primary themes: prayer and everyday faith. We emphasized small group prayer every Wednesday and added monthly prayer nights. It was really special to see our youth earnestly learn to pray and intercede for each other and our world each week. We are raising a praying generation. Praise God!

At Youth Church each Sunday, approximately 60 youth get together to worship, learn, discuss, and grow. Along with our amazing Youth Mentor team, our youth lead each other in worship and activities, and some are even leading small groups! In our second year of Youth Council, we saw 12 students step up to lead their peers. We expanded our Youth Worship team to 15 members, adding new members quite often. Our Youth Council and our Youth Worship team each meet once a month to share, pray, and be equipped for ministry.

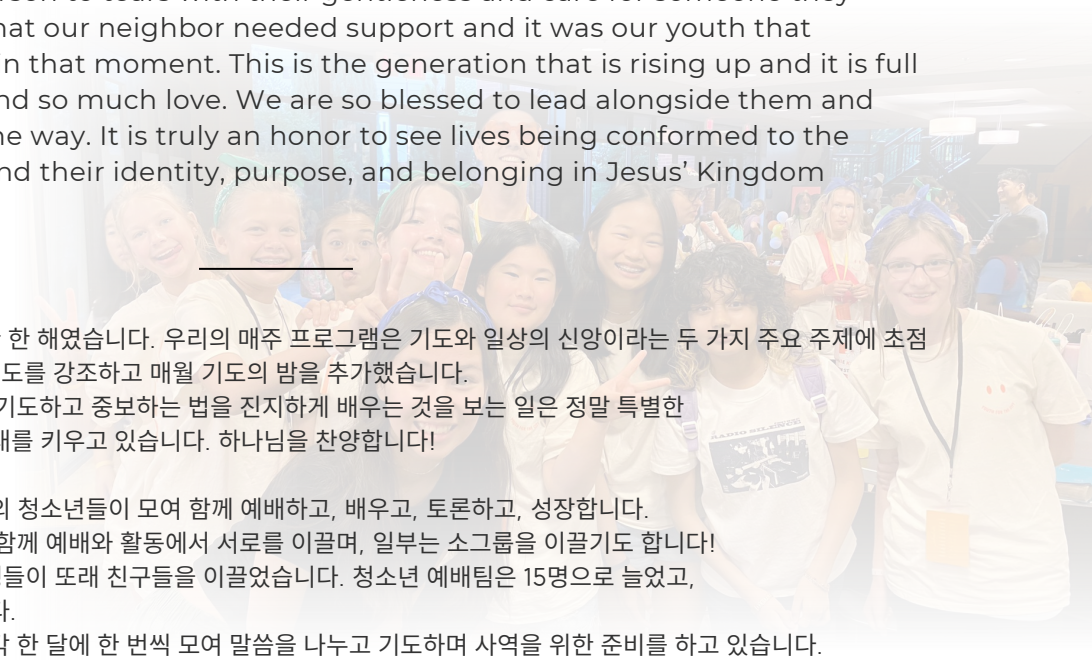
The Youth had a powerful bilingual worship night with our Hispanic Fellowship and partnered with them for their Migrant Camp ministry. Additionally, many of our sisters and brothers from our Korean Fellowship taught us how to roll 김밥 (kimbap) and played Kickball with us this summer. As we've been emphasizing prayer, our youth were so blessed by our Prayer Partners; seniors who commit to pray for our youth and encourage them. Our youth are experiencing true intergenerational and intercultural church!

We encouraged our youth to have a faith that's bigger than just themselves: an everyday faith. Our youth learned how to worship God in Scripture through meditation in Lectio Divina. They've learned how to worship through serving others, partnering with organizations like Union Gospel Mission, HOLLA Mentors, Kids Around the World, Africa Bible in Community, and City Team. We also partnered with many local churches hosting monthly open gyms and worship nights. We even had the privilege to host the local Unite Youth gathering of approximately 600 youth in September. Another powerful partnership we built this year is with our Native friends at Mending Wings on the Yakama Reservation. They hosted 20 Village high schoolers for a week of community service and cultural learning.

While we've had over 170 young people participate in our ministry this year, the true highlights are greater than our numerical growth. The highlights were the honest times of sharing, praying for each other and for our hurting world, worshiping God with heart, soul, mind, and strength, times of serving our neighbors together, and seeing how our youth are growing as disciples of Jesus together. We were so excited to baptize three youth at our Middle School Mission Camp. And then six more at our Youth Camp in October.

Many of our baptized were young middle schoolers, which speaks to the fantastic discipleship our young people receive in Kids' Ministry.

It is our honor and privilege to serve and disciple our youth alongside their families. This generation is an active one. They are eager to act justly, love mercy, and walk humbly with God. We saw a glimpse of that through our 6th-grade girls group this summer as they saw a need from someone in their community and took the initiative to love them in action. The girls pushed their leaders to support them by helping them shop to make a care package. The girls remembered exactly where this neighbor's house was as their leaders drove them back. They brought the person to tears with their gentleness and care for someone they barely knew. It was clear that our neighbor needed support and it was our youth that embodied Jesus for them in that moment. This is the generation that is rising up and it is full of hope, excitement, joy, and so much love. We are so blessed to lead alongside them and learn some things along the way. It is truly an honor to see lives being conformed to the image of Christ as youth find their identity, purpose, and belonging in Jesus' Kingdom Family.



2023년은 청소년 사역에 있어 중요한 한 해였습니다. 우리의 매주 프로그램은 기도와 일상의 신앙이라는 두 가지 주요 주제에 초점을 맞췄습니다. 매주 수요일 소그룹 기도를 강조하고 매월 기도의 밤을 추가했습니다.
청소년들이 매주 서로와 세상을 위해 기도하고 중보하는 법을 진지하게 배우는 것을 보는 일은 정말 특별한 경험이었습니다. 우리는 기도하는 세대를 키우고 있습니다. 하나님을 찬양합니다!

유스처치에서는 매주일마다 약 60명의 청소년들이 모여 함께 예배하고, 배우고, 토론하고, 성장합니다.
청소년들은 훌륭한 청소년 멘토 팀과 함께 예배와 활동에서 서로를 이끌며, 일부는 소그룹을 이끌기도 합니다!
청소년 위원회 2년차에는 12명의 학생들이 또래 친구들을 이끌었습니다. 청소년 예배팀은 15명으로 늘었고, 새로운 멤버가 자주 참여하고 있습니다.
청소년 위원회와 청소년 예배팀은 각각 한 달에 한 번씩 모여 말씀을 나누고 기도하며 사역을 위한 준비를 하고 있습니다.

청소년들은 히스패닉 펠로쉽과 함께 이중 언어 예배의 밤을 보냈고, 이주민 캠프 사역을 위해 그들과 협력했습니다.
또한, 이번 여름에는 한인 웰로우십의 많은 자매와 형제들이 김밥 마는 법을 가르쳐주고 킥볼을 함께 했습니다.
기도를 강조해 온 것처럼, 청소년들을 위해 기도해 주시고 격려해 주시는 기도의 동역자들, 즉 신앙의 선배들을 통해 청소년들은 큰 축복을 받았습니다. 우리 청소년들은 진정한 세대 간, 문화 간 교회를 경험하고 있습니다!

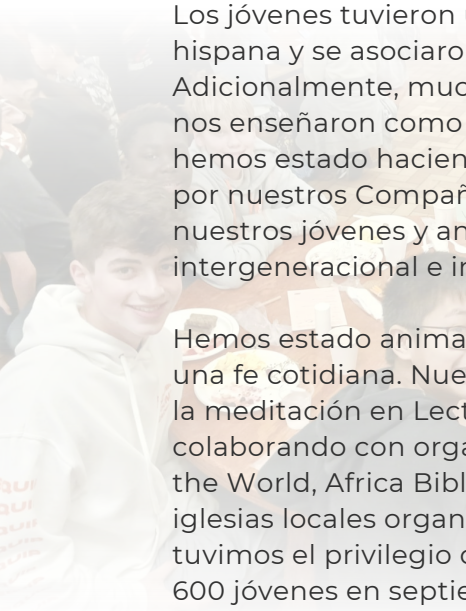
우리는 청소년들이 자신보다 더 큰 신앙, 즉 일상의 신앙을 갖도록 격려해 왔습니다.
청소년들은 렉시오 디비나 묵상을 통해 성경으로 하나님을 예배하는 방법을 배웠습니다. 또한 유니온 복음 선교단, 홀라 멘토스, 전 세계 어린이, 아프리카 바이블 인 커뮤니티, 시티 팀과 같은 단체와 협력하여 다른 사람들을 섬기며 예배하는 방법을 배웠습니다. 또한 많은 지역 교회와 파트너십을 맺고 매월 오픈 체육관 및 예배의 밤을 주최했습니다.
심지어 지난 9월에는 약 600명의 청소년이 모인 지역 유나이트 유스 모임을 주최할 수 있는 영광을 누렸습니다.
올해 우리가 구축한 또 다른 강력한 파트너십은 야카마 보호구역의 원주민 친구들인 멘딩 윙즈(Mending Wings)와의 파트너십입니다. 이들은 빌리지 고등학생 20명을 초청해 일주일 동안 지역사회 봉사와 문화 학습을 진행했습니다.

올해 170명이 넘는 청소년들이 우리 사역에 참여했지만, 수적인 성장보다 더 중요한 것은 진정으로 기억에 남는 순간들이었습니다. 서로를 위해, 그리고 상처받은 세상을 위해 기도하고, 마음과 뜻과 힘을 다해 하나님을 예배하고, 이웃을 위해 함께 봉사하며, 청소년들이 예수님의 제자로 성장하는 모습을 함께 지켜본 정직한 나눔의 시간들이 하이라이트였습니다. 중학생 선교 캠프에서 세 명의 청소년에게 세례를 베풀 수 있어서 정말 기뻤습니다. 그리고 10월에 열린 청소년 캠프에서는 6명이 더 세례를 받았습니다. 세례를 받은 청소년들 중 상당수가 중학생이었는데, 이는 어린이 사역을 통해 청소년들이 제자훈련을 받고 있다는 것을 말해줍니다

가족과 함께 청소년을 섬기고 제자화하는 것은 우리의 영광이자 특권입니다. 이 세대는 활동적인 세대입니다.
그들은 정의롭게 행동하고 자비를 사랑하며 겸손하게 하나님과 동행하기를 열망합니다.
우리는 올여름 6학년 여학생 그룹을 통해 그 열망을 볼 수 있었습니다. 여학생 그룹은 이 지역사회의 필요를 발견하고 솔선수범하여 이웃을 사랑하기 위해 행동하였습니다. 그 그룹은 리더들에게 돌봄 꾸러미를 만들기 위한 쇼핑을 도와주며 그들을 지원하도록 독려했습니다. 그들은 리더들이 데려다주는 이웃의 집이 어디인지 정확히 기억하고 있었습니다.
그들은 알지도 못하는 이웃을 향한 온유함과 배려로 그 이웃분들을 눈물 흘리게 했습니다. 이웃에게 도움이 필요하다는 것이 분명했고, 그 순간 이웃을 위해 예수님을 구현한 것은 바로 우리 청소년들이었습니다. 지금 이 세대는 희망과 설렘, 기쁨, 그리고 많은 사랑으로 가득 찬 세대입니다. 우리는 그들과 함께 이끌고 그 과정에서 몇 가지를 배울 수 있는 큰 축복을 받았습니다. 청소년들이 예수님의 나라와 가족 안에서 자신의 정체성과 목적, 소속감을 찾으면서 그리스도의 형상을 닮아가는 삶을 보는 것은 참으로 영광스러운 일입니다.

2023 ha sido un año enorme para nuestro ministerio de Jovenes. Nuestra programación semanal se ha centrado en dos temas principales: la oración y la fe cotidiana. Hemos hecho hincapié en la oración en pequeños grupos todos los miércoles y hemos añadido noches de oración mensuales. Ha sido muy especial ver a nuestros jóvenes aprender a orar e interceder por los demás y por nuestro mundo cada semana. Estamos criando una generación que ora. ¡Alabado sea Dios!

En la Iglesia de Jóvenes, cada domingo aproximadamente 60 jóvenes se reúnen para adorar, aprender, discutir y crecer juntos. Junto con nuestro increíble equipo de Jóvenes Mentores, nuestros jóvenes se guían unos a otros en el culto y las actividades, ¡y algunos incluso lideran grupos pequeños! En nuestro segundo año de Consejo Juvenil, hemos visto a 12 estudiantes liderar a sus compañeros. Hemos ampliado nuestro equipo de Adoración Juvenil a 15 miembros, añadiendo nuevos miembros con bastante frecuencia. Nuestro Concilio Juvenil y nuestro equipo de Adoración Juvenil se reúnen una vez al mes para compartir, orar y equiparse para el ministerio.



Los jóvenes tuvieron una poderosa noche de adoración bilingüe con nuestra hermandad hispana y se asociaron con ellos para su ministerio de Campamento de Migrantes. Adicionalmente, muchas de nuestras hermanas y hermanos de nuestro Ministerio Coreano nos enseñaron como hacer 김밥 (kimbap) y jugaron Kickball con nosotros este verano. Como hemos estado haciendo hincapié en la oración, nuestros jóvenes han sido tan bendecidos por nuestros Compañeros de Oración; personas mayores que se comprometen a orar por nuestros jóvenes y animarlos. Nuestros jóvenes están experimentando una verdadera iglesia intergeneracional e intercultural.

Hemos estado animando a nuestros jóvenes a tener una fe más grande que ellos mismos: una fe cotidiana. Nuestros jóvenes han aprendido adorar a Dios en las Escrituras a través de la meditación en Lectio Divina. Han aprendido adorar a Dios sirviendo a los demás, colaborando con organizaciones como Union Gospel Mission, HOLLA Mentors, Kids Around the World, Africa Bible in Community y City Team. También hemos colaborado con muchas iglesias locales organizando gimnasios abiertos mensuales y noches de culto. Incluso tuvimos el privilegio de ser anfitriones de la reunión local de Unite Youth, que reunió a unos 600 jóvenes en septiembre. Otra asociación poderosa que hemos construido este año es con nuestros amigos nativos de Mending Wings en la Reserva Yakama. Acogieron a 20 estudiantes de secundaria de Village durante una semana de servicio comunitario y aprendizaje cultural.

Aunque hemos tenido más de 170 jóvenes participando en nuestro ministerio este año, los verdaderos puntos culminantes han sido mayores que nuestro crecimiento numérico. Los aspectos más destacados han sido los tiempos honestos de compartir, orar unos por otros y por nuestro mundo herido, adorar a Dios con corazón, alma, mente y fuerza, tiempos de servir a nuestros vecinos juntos, y ver cómo nuestros jóvenes están creciendo como discípulos de Jesús juntos. Estábamos tan emocionados de bautizar a tres jóvenes en nuestro Campamento de Misión de la Escuela Media. Y luego seis más en nuestro Campamento Juvenil en Octubre. Muchos de nuestros bautizados eran jóvenes de escuela media, lo que habla del fantástico discipulado que nuestros jóvenes reciben en el ministerio Kids.

Es nuestro honor y privilegio servir y discipular a nuestros jóvenes junto a sus familias. Esta generación es activa. Están deseosos de actuar con justicia, amar la misericordia y caminar humildemente con Dios. Vimos un atisbo de eso a través de nuestro grupo de niñas de 6° grado este verano cuando vieron una necesidad de alguien en su comunidad y tomaron la iniciativa de amarlas en acción. Las niñas presionaron a sus líderes para que las apoyaran ayudándolas a comprar para hacer un paquete de ayuda. Las chicas recordaron exactamente dónde estaba la casa de este vecino mientras sus líderes las llevaban de vuelta. Hicieron llorar a la persona con su gentileza y cuidado por alguien a quien apenas conocían. Estaba claro que nuestro vecino necesitaba apoyo y fueron nuestras jóvenes las que encarnaron a Jesús para ellas en ese momento. Esta es la generación que se está levantando y está llena de esperanza, entusiasmo, alegría y mucho amor. Tenemos la bendición de guiarlos y aprender algunas cosas en el camino. Es un verdadero honor ver vidas conformadas a la imagen de Cristo mientras los jóvenes encuentran su identidad, propósito y pertenencia a la Familia del Reino de Jesús.



2023 VILLAGE FINANCIALS

$2,711,961

Ministry Fund Income

Includes $2,542,184 offerings + $169,777 facilities fees

$2,753,519

Ministry Fund Expenses

$41,558 deficit covered by reserves

284

Giving Participant Households

Monthly Average

491

Giving Participant Households

January - December



$614,103

2023 Giving Outside the Budget

Includes $19,031 Building Fund + $51,928 Grace Offering + $166,987 Spring Challenge + $376,157 in other preferenced gifts like staff love gift and short-term missions.

VILLAGE CHURCH

INFO@VILLAGEBEAVERTON.COM
503-643-6511

